

## Chapter (41) Sūrat Fuṣṣilat (Explained in detail)

Translation	Arabic word	Grammar
(41:1:1) hha-meem Ha Meem.		INL – Quranic initials حروف مقطعة
(41:2:1) <a href="#">tanzīlun</a> A revelation		N – nominative masculine indefinite (form II) verbal noun اسم مرفوع
(41:2:2) mina from		P – preposition حرف جر
(41:2:3) <a href="#">l-rahmāni</a> the Most Gracious,		N – genitive masculine singular noun اسم مجرور
(41:2:4) <a href="#">l-rahīmi</a> the Most Merciful,		ADJ – genitive masculine singular adjective صفة مجرورة
(41:3:1) <a href="#">kitābun</a> A Book,		N – nominative masculine indefinite noun اسم مرفوع
(41:3:2) <a href="#">fuṣṣilat</a> are detailed		V – 3rd person feminine singular (form II) passive perfect verb فعل ماض مبني للمجهول

(41:3:3)  
[āyātuhu](#)  
its Verses,

ءَايَاتُهُ  
PRON N

N – nominative feminine plural  
noun  
PRON – 3rd person masculine  
singular possessive pronoun  
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:3:4)  
[qur'ānan](#)  
a Quran

قُرْءَانًا  
PN

PN – accusative masculine  
indefinite proper noun  
→ [Quran](#)  
اسم علم منصوب

(41:3:5)  
['arabiyyan](#)  
(in) Arabic

عَرَبِيًّا  
ADJ

ADJ – accusative masculine  
singular indefinite adjective  
→ [Arabic](#)  
صفة منصوبة

(41:3:6)  
[liqawmin](#)  
for a people

لِقَوْمٍ  
N P

P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine  
indefinite noun  
جار ومجرور

(41:3:7)  
[ya 'lamūna](#)  
(who) know,

يَعْلَمُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في  
محل رفع فاعل

(41:4:1)  
[bashīran](#)  
A giver of glad  
tidings

بَشِيرًا  
N

N – accusative masculine  
singular indefinite noun  
اسم منصوب

(41:4:2)  
[wanadhīran](#)  
and a warner;

وَنَذِيرًا  
N CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)

		N – accusative masculine indefinite noun الواو عاطفة اسم منصوب
(41:4:3) <a href="#">fa-a' rada</a> but turn away	فَأَعْرَضَ V REM	REM – prefixed resumption particle V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb الفاء استئنافية فعل ماض
(41:4:4) <a href="#">aktharuhum</a> most of them,	أَكْثَرُهُمْ PRON N	N – nominative masculine singular noun PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(41:4:5) fahum so they	فَهُمْ PRON REM	REM – prefixed resumption particle PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun الفاء استئنافية ضمير منفصل
(41:4:6) lā (do) not	لَا NEG	NEG – negative particle حرف نفي
(41:4:7) <a href="#">yasma' una</a> hear.	يَسْمَعُونَ PRON V	V – 3rd person masculine plural imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(41:5:1)

[waqālū](#)

And they say,

وَقَالُوا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine  
plural perfect verb  
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:5:2)

[qulūbunā](#)

"Our hearts

قُلُوبُنَا  
PRON N

N – nominative feminine plural  
noun → [Heart](#)

PRON – 1st person plural  
possessive pronoun

اسم مرفوع و«نا» ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:5:3)

fī

(are) in

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(41:5:4)

[akinnatin](#)

coverings

أَكِنَّةٍ  
N

N – genitive feminine  
indefinite noun

اسم مجرور

(41:5:5)

mimmā

from what

مِمَّا  
REL P

P – preposition

REL – relative pronoun

حرف جر

اسم موصول

(41:5:6)

[tad'ūnā](#)

you call us

تَدْعُونَا  
PRON V

V – 2nd person masculine  
singular imperfect verb

PRON – 1st person plural

object pronoun

فعل مضارع و«نا» ضمير متصل في  
محل نصب مفعول به

(41:5:7)

[ilayhi](#)

to it,

إِلَيْهِ  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun

جار ومجرور

(41:5:8)

wafi

and in

وَفِي  
P CONJ

CONJ – prefixed

conjunction wa (and)

P – preposition

الواو عاطفة

حرف جر

(41:5:9)

[ādhāninā](#)

our ears

ءَاذَانِنَا  
PRON N

N – genitive feminine plural  
noun → [Ear](#)

PRON – 1st person plural  
possessive pronoun

اسم مجرور و«نا» ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:5:10)

[waqrun](#)

(is) deafness,

وَقْرٌ  
N

N – nominative masculine  
indefinite noun

اسم مرفوع

(41:5:11)

wamin

and between us

وَمِنْ  
P CONJ

CONJ – prefixed

conjunction wa (and)

P – preposition

الواو عاطفة

حرف جر

(41:5:12)

[bayninā](#)

and between us

بَيْنَنَا  
PRON N

N – genitive noun

PRON – 1st person plural  
possessive pronoun

اسم مجرور و«نا» ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:5:13)  
[wabaynika](#)  
and between you

وَبَيْنَكَ  
PRON N CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
N – genitive noun  
PRON – 2nd person masculine  
singular possessive pronoun  
الواو عاطفة  
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:5:14)  
[hijābun](#)  
(is) a screen.

حِجَابٌ  
N

N – nominative masculine  
indefinite noun  
اسم مرفوع

(41:5:15)  
[fa-i'mal](#)  
So work,

فَاعْمَلْ  
V REM

REM – prefixed resumption  
particle  
V – 2nd person masculine  
singular imperative verb  
الفاء استئنافية  
فعل أمر

(41:5:16)  
innanā  
indeed, we

إِنَّا  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 1st person plural  
object pronoun  
حرف نصب و«نا» ضمير متصل في  
محل نصب اسم «ان»

(41:5:17)  
['āmilūna](#)  
(are) working."

عَامِلُونَ  
N

N – nominative masculine  
plural active participle  
اسم مرفوع

(41:6:1)  
[qul](#)  
Say,

قُلْ  
V

V – 2nd person masculine  
singular imperative verb  
فعل أمر

(41:6:2)  
innamā  
"Only

إِنَّمَا  
PREV ACC

ACC – accusative particle  
PREV – preventive particle mā  
كافة ومكفوفة

(41:6:3)  
anā  
I am

أَنَا  
PRON

PRON – 1st person singular  
personal pronoun  
ضمير منفصل

(41:6:4)  
[basharun](#)  
a man

بَشَرٌ  
N

N – nominative masculine  
indefinite noun  
اسم مرفوع

(41:6:5)  
[mith'lukum](#)  
like you,

مِثْلُكُمْ  
PRON N

N – nominative masculine  
noun  
PRON – 2nd person masculine  
plural possessive pronoun  
اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:6:6)  
[yūhā](#)  
it is revealed

يُوحَى  
V

V – 3rd person masculine  
singular (form IV) passive  
imperfect verb, subjunctive  
mood  
فعل مضارع مبني للمجهول منصوب

(41:6:7)  
[ilayya](#)  
to me

إِلَيَّ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 1st person singular  
object pronoun  
جار ومجرور

(41:6:8)  
annamā  
that

أَنَّامَا  
PREV ACC

ACC – accusative particle  
PREV – preventive particle mā  
كافة ومكفوفة

(41:6:9)  
[ilāhukum](#)  
your god

إِلَهُكُمْ  
PRON N

N – nominative masculine  
singular noun  
PRON – 2nd person masculine  
plural possessive pronoun  
اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:6:10)  
[ilāhun](#)  
(is) God

إِلَهُ  
N

N – nominative masculine  
singular indefinite noun  
اسم مرفوع

(41:6:11)  
[wāhidun](#)  
One;

وَاحِدٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine  
singular indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(41:6:12)  
[fa-is'taqīmū](#)  
so take a Straight  
Path

فَاسْتَقِيمُوا  
PRON V REM

REM – prefixed resumption  
particle  
V – 2nd person masculine  
plural (form X) imperative verb  
PRON – subject pronoun  
الفاء استئنافية  
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:6:13)  
[ilayhi](#)  
to Him

إِلَيْهِ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun  
جار ومجرور

(41:6:14)  
[wa-is'taghfirūhu](#)  
and ask His  
forgiveness."

وَاسْتَغْفِرُوهُ  
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
V – 2nd person masculine  
plural (form X) imperative verb  
PRON – subject pronoun

		PRON – 3rd person masculine singular object pronoun الواو عاطفة فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(41:6:15) wawaylun And woe	 <p>N CONJ</p>	CONJ – prefixed conjunction wa (and) N – nominative masculine indefinite noun الواو عاطفة اسم مرفوع
(41:6:16) <a href="#">lil'mush'rikīna</a> to the polytheists,	 <p>N P</p>	P – prefixed preposition lām N – genitive masculine plural (form IV) active participle جار ومجرور
(41:7:1) <a href="#">alladhīna</a> Those who	 <p>REL</p>	REL – masculine plural relative pronoun اسم موصول
(41:7:2) lā (do) not	 <p>NEG</p>	NEG – negative particle حرف نفي
(41:7:3) <a href="#">yu'tūna</a> give	 <p>PRON V</p>	V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(41:7:4)  
[l-zakata](#)  
the zakah,

الزَّكَاةُ  
N

N – accusative feminine noun  
اسم منصوب

(41:7:5)  
wahum  
and they

وَهُمْ  
PRON CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
PRON – 3rd person masculine  
plural personal pronoun  
الواو عاطفة  
ضمير منفصل

(41:7:6)  
[bil-ākhirati](#)  
in the Hereafter

بِأَلْءَاخِرَةِ  
N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive feminine singular  
noun  
جار ومجرور

(41:7:7)  
hum  
they

هُمْ  
PRON

PRON – 3rd person masculine  
plural personal pronoun  
ضمير منفصل

(41:7:8)  
[kāfirūna](#)  
(are) disbelievers.

كَافِرُونَ  
N

N – nominative masculine  
plural active participle  
اسم مرفوع

(41:8:1)  
inna  
Indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب

(41:8:2)  
[alladhīna](#)  
those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative  
pronoun  
اسم موصول

(41:8:3)

āmanū

believe

ءَامَنُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(41:8:4)

wa`amilū

and do

وَعَمِلُوا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(41:8:5)

l-sālihāti

righteous deeds,

الصَّالِحَاتِ  
N

N – genitive feminine plural active participle

اسم مجرور

(41:8:6)

lahum

for them

لَهُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(41:8:7)

ajrun

(is) a reward

أَجْرٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(41:8:8)

ghayru

never ending.

غَيْرٌ  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(41:8:9)  
[mamnūnin](#)  
never ending.



N – genitive masculine  
indefinite passive participle  
اسم مجرور

(41:9:1)  
[qul](#)  
Say,



V – 2nd person masculine  
singular imperative verb  
فعل أمر

(41:9:2)  
a-innakum  
"Do you indeed



INTG – prefixed  
interrogative alif  
ACC – accusative particle  
PRON – 2nd person masculine  
plural object pronoun  
الهمزة همزة استفهام  
حرف نصب والكاف ضمير متصل في  
محل نصب اسم «ان»

(41:9:3)  
[latakfurūna](#)  
[surely] disbelieve



EMPH – emphatic prefix lām  
V – 2nd person masculine  
plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
اللام التوكيد  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في  
محل رفع فاعل

(41:9:4)  
[bi-alladhī](#)  
in the One Who



P – prefixed preposition bi  
REL – masculine singular  
relative pronoun  
جار ومجرور

(41:9:5)  
[khalāqa](#)  
created



V – 3rd person masculine  
singular perfect verb  
فعل ماض

(41:9:6)

[l-arda](#)

the earth

الأَرْضَ  
N

N – accusative feminine noun

→ [Earth](#)

اسم منصوب

(41:9:7)

fī

in

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(41:9:8)

[yawmayni](#)

two periods

يَوْمَيْنِ  
N

N – genitive masculine dual noun

اسم مجرور

(41:9:9)

[wataj' alūna](#)

and you set up

وَتَجْعَلُونَ  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed

conjunction wa (and)

V – 2nd person masculine

plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في

محل رفع فاعل

(41:9:10)

lahu

with Him

لَهُ  
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine

singular personal pronoun

جار ومجرور

(41:9:11)

[andādan](#)

rivals?

أَنْدَادًا  
N

N – accusative masculine plural

indefinite noun

اسم منصوب

(41:9:12)  
dhālika  
That

ذَلِكَ  
•  
DEM

DEM – masculine singular  
demonstrative pronoun  
اسم إشارة

(41:9:13)  
[rabbu](#)  
(is the) Lord

رَبُّ  
•  
N

N – nominative masculine  
noun  
اسم مرفوع

(41:9:14)  
[l-‘ālamīna](#)  
(of) the worlds."

الْعَالَمِينَ  
•  
N

N – genitive masculine plural  
noun  
اسم مجرور

(41:10:1)  
[waja‘ala](#)  
And He placed

وَجَعَلَ  
•  
V CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine  
singular perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(41:10:2)  
fihā  
therein

فِيهَا  
•  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine  
singular object pronoun  
جار ومجرور

(41:10:3)  
[rawāsiya](#)  
firmly-set  
mountains

رَوَاسِي  
•  
N

N – accusative feminine plural  
active participle  
اسم منصوب

(41:10:4)  
min  
above it

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:10:5)

[fawqihā](#)

above it

فَوْقَهَا  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person feminine  
singular possessive pronoun  
اسم مجرور و«ها» ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:10:6)

[wabāraka](#)

and He blessed

وَبَرَكَ  
V CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine  
singular (form III) perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(41:10:7)

fihā

therein,

فِيهَا  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine  
singular object pronoun  
جار ومجرور

(41:10:8)

[waqaddara](#)

and determined

وَقَدَّرَ  
V CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine  
singular (form II) perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(41:10:9)

fihā

therein

فِيهَا  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine  
singular object pronoun  
جار ومجرور

(41:10:10)

[aqwātahā](#)

its sustenance

أَقْوَاتَهَا  
PRON N

N – accusative masculine plural  
noun  
PRON – 3rd person feminine  
singular possessive pronoun  
اسم منصوب و«ها» ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:10:11)

fī  
in

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(41:10:12)

arba'ati  
four

أَرْبَعَةٌ  
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(41:10:13)

ayyāmin  
periods

أَيَّامٍ  
N

N – genitive masculine plural  
indefinite noun

اسم مجرور

(41:10:14)

sawāan  
equal,

سَوَاءً  
N

N – accusative masculine  
indefinite noun

اسم منصوب

(41:10:15)

ilssāilīna  
for those who ask.

لِلسَّائِلِينَ  
N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine plural  
active participle

جار ومجرور

(41:11:1)

thumma  
Then

ثُمَّ  
CONJ

CONJ – coordinating  
conjunction

حرف عطف

(41:11:2)

is'tawā  
He directed  
(Himself)

أَسْتَوَى  
V

V – 3rd person masculine  
singular (form VIII) perfect  
verb

فعل ماض

(41:11:3)

[ilā](#)

towards

إِلَى  
P

P – preposition

حرف جر

(41:11:4)

[l-samāi](#)

the heaven

السَّمَاءِ  
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(41:11:5)

wahiya

while it (was)

وَهِيَ  
PRON CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle

PRON – 3rd person feminine singular personal pronoun

الواو الحالية

ضمير منفصل

(41:11:6)

[dukhānun](#)

smoke,

دُخَانٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(41:11:7)

[faqāla](#)

and He said

فَقَالَ  
V CONJ

CONJ – prefixed

conjunction fa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء عاطفة

فعل ماض

(41:11:8)

lahā

to it

لَهَا  
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person feminine singular personal pronoun

جار ومجرور

(41:11:9)

[walil'ardi](#)

and to the earth,

وَاللَّأَرْضِ  
N P CONJ

CONJ – prefixed

conjunction wa (and)

P – prefixed preposition lām

N – genitive feminine noun

→ [Earth](#)

الواو عاطفة

جار ومجرور

(41:11:10)

[i'tiyā](#)

"Come both of you

أَتِيَا  
PRON V

V – 2nd person masculine dual  
imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والألف ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:11:11)

[taw'an](#)

willingly

طَوْعًا  
N

N – accusative masculine  
indefinite noun

اسم منصوب

(41:11:12)

aw

or

أَوْ  
CONJ

CONJ – coordinating  
conjunction

حرف عطف

(41:11:13)

[karhan](#)

unwillingly."

كَرْهًا  
N

N – accusative masculine  
indefinite noun

اسم منصوب

(41:11:14)

[qālatā](#)

They both said,

قَالَتَا  
PRON V

V – 3rd person feminine dual  
perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والألف ضمير متصل في  
محل رفع فاعل

(41:11:15)

[ataynā](#)

"We come

آتَيْنَا  
PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(41:11:16)

[tāi'īna](#)

willingly."

طَائِعِينَ  
N

N – accusative masculine plural active participle

اسم منصوب

(41:12:1)

[faqadāhunna](#)

Then He completed them

فَقَضَيْنَهُنَّ  
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 3rd person feminine plural object pronoun

الفاء استئنافية

فعل ماض و «هن» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(41:12:2)

[sab'a](#)

(as) seven

سَبْعَ  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(41:12:3)

[samāwātin](#)

heavens

سَمَوَاتٍ  
N

N – genitive feminine plural indefinite noun

اسم مجرور

(41:12:4)

fī

in

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(41:12:5)  
[yawmayni](#)  
two periods

يَوْمَيْنِ  
N

N – genitive masculine dual  
noun  
اسم مجرور

(41:12:6)  
[wa-awhā](#)  
and He revealed

وَأَوْحَى  
V CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine  
singular (form IV) perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(41:12:7)  
fī  
in

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:12:8)  
[kulli](#)  
each

كُلِّ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(41:12:9)  
[samāin](#)  
heaven

سَمَائٍ  
N

N – genitive feminine  
indefinite noun  
اسم مجرور

(41:12:10)  
[amrahā](#)  
its affair.

أَمْرَهَا  
PRON N

N – accusative masculine noun  
PRON – 3rd person feminine  
singular possessive pronoun  
اسم منصوب و«ها» ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:12:11)  
[wazayyannā](#)  
And We adorned

وَزَيَّيْنَا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
V – 1st person plural (form II)  
perfect verb  
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل

رفع فاعل

(41:12:12)

[l-samāa](#)

the heaven,

السَّمَاءُ

N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(41:12:13)

[l-dun'yā](#)

[the world]

الدُّنْيَا

ADJ

ADJ – accusative feminine

singular adjective

صفة منصوبة

(41:12:14)

[bimaṣābīha](#)

with lamps

بِمَصَابِيحٍ

N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine plural

noun → [Lamp](#)

جار ومجرور

(41:12:15)

[wahif'zan](#)

and (to) guard.

وَحِفْظًا

N CONJ

CONJ – prefixed

conjunction wa (and)

N – accusative masculine

indefinite noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(41:12:16)

dhālika

That

ذَلِكَ

DEM

DEM – masculine singular

demonstrative pronoun

اسم اشارة

(41:12:17)

[taqdīru](#)

(is the) Decree

تَقْدِيرٌ

N

N – nominative masculine

(form II) verbal noun

اسم مرفوع

(41:12:18)

[l-'azīzi](#)

(of) the All-Mighty,

الْعَزِيزِ  
N

N – genitive masculine singular  
noun

اسم مجرور

(41:12:19)

[l-'alīmi](#)

the All-Knower.

الْعَلِيمِ  
۱۲  
ADJ

ADJ – genitive masculine  
singular adjective

صفة مجرورة

(41:13:1)

fa-in

But if

فَإِنْ  
COND REM

REM – prefixed resumption  
particle

COND – conditional particle

الفاء استئنافية

حرف شرط

(41:13:2)

[a'radū](#)

they turn away,

أَعْرَضُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماضٍ والواو ضمير متصل في محل

رفع فاعل

(41:13:3)

[faqul](#)

then say,

فَقُلْ  
V REM

REM – prefixed resumption  
particle

V – 2nd person masculine  
singular imperative verb

الفاء استئنافية

فعل أمر

(41:13:4)

[andhartukum](#)

"I have warned you

أَنْذَرْتُكُمْ  
PRON PRON V

V – 1st person singular (form  
IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine  
plural object pronoun

فعل ماضٍ والتاء ضمير متصل في محل

رفع فاعل والكاف ضمير متصل في محل

نصب مفعول به

(41:13:5)  
[sā'iqatan](#)  
(of) a thunderbolt

صَبِقَةٌ  
N

N – accusative feminine  
singular indefinite noun  
→ [Lightning](#)  
اسم منصوب

(41:13:6)  
[mith'la](#)  
like

مِثْلَ  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(41:13:7)  
[sā'iqati](#)  
(the) thunderbolt

صَبِقَةٍ  
N

N – genitive feminine singular  
noun → [Lightning](#)  
اسم مجرور

(41:13:8)  
['ādin](#)  
(of) Aad

عَادٍ  
PN

PN – genitive indefinite proper  
noun → [Aad](#)  
اسم علم مجرور

(41:13:9)  
wathamūda  
and Thamud."

وَتَمُودَ  
۱۳ PN CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
PN – genitive proper noun  
→ [Thamud](#)  
الواو عاطفة  
اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة  
لأنه ممنوع من الصرف

(41:14:1)  
[idh](#)  
When

إِذْ  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(41:14:2)  
[jāathumu](#)  
came to them

جَاءَتْهُمْ  
PRON V

V – 3rd person feminine  
singular perfect verb  
PRON – 3rd person masculine  
plural object pronoun

فعل ماض و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(41:14:3)  
[l-rusulu](#)  
the Messengers

الرُّسُلُ  
N

N – nominative masculine plural noun  
اسم مرفوع

(41:14:4)  
min  
from before them

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:14:5)  
[bayni](#)  
from before them

بَيْنَ  
N

N – genitive noun  
اسم مجرور

(41:14:6)  
[aydihim](#)  
from before them

أَيْدِيهِمْ  
PRON N

N – nominative feminine plural noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(41:14:7)  
wamin  
and from

وَمِنْ  
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – preposition  
الواو عاطفة  
حرف جر

(41:14:8)  
[khalfihim](#)  
behind them,

خَلْفِهِمْ  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(41:14:9)  
allā  
(saying) "Do not

أَلَا  
NEG SUB

SUB – subordinating  
conjunction  
NEG – negative particle  
حرف مصدری  
حرف نفي

(41:14:10)  
[ta'budū](#)  
worship

تَعْبُدُوا  
PRON V

V – 2nd person masculine  
plural imperfect verb,  
subjunctive mood  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع منصوب والواو ضمير  
متصل في محل رفع فاعل

(41:14:11)  
[illā](#)  
except

إِلَّا  
RES

RES – restriction particle  
أداة حصر

(41:14:12)  
[l-laha](#)  
Allah."

اللَّهِ  
PN

PN – accusative proper noun  
→ [Allah](#)  
لفظ الجلالة منصوب

(41:14:13)  
[qālū](#)  
They said,

قَالُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:14:14)  
law  
"If

لَوْ  
COND

COND – conditional particle  
حرف شرط

(41:14:15)  
[shāa](#)  
(had) willed

شَاءَ  
V

V – 3rd person masculine  
singular perfect verb  
فعل ماض

(41:14:16)  
[rabbunā](#)  
our Lord,

رَبُّنَا  
PRON N

N – nominative masculine  
noun  
PRON – 1st person plural  
possessive pronoun  
اسم مرفوع و«نا» ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:14:17)  
[la-anzala](#)  
surely, He (would  
have) sent down

لَأَنْزَلَ  
V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
V – 3rd person masculine  
singular (form IV) perfect verb  
اللام التوكيد  
فعل ماض

(41:14:18)  
[malāikatan](#)  
Angels.

مَلَائِكَةً  
N

N – accusative masculine plural  
indefinite noun  
اسم منصوب

(41:14:19)  
fa-innā  
So indeed, we

فَإِنَّا  
PRON ACC REM

REM – prefixed resumption  
particle  
ACC – accusative particle  
PRON – 1st person plural  
object pronoun  
الفاء استئنافية  
حرف نصب و«نا» ضمير متصل في  
محل نصب اسم «ان»

(41:14:20)  
bimā  
in what

بِمَا  
REL P

P – prefixed preposition bi  
REL – relative pronoun  
جار ومجرور

(41:14:21)

[ur'sil'tum](#)

you have been sent

أُرْسِلْتُمْ  
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) passive perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض مبني للمجهول والتاء ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(41:14:22)

bihi

with

بِهِ  
PRON P

P – prefixed preposition bi

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(41:14:23)

[kāfirūna](#)

(are) disbelievers."

كٰفِرُوْنَ  
١٤  
N

N – nominative masculine plural active participle

اسم مرفوع

(41:15:1)

[fa-ammā](#)

Then as for

فَاَمَّا  
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

الفاء استئنافية

حرف شرط

(41:15:2)

['ādun](#)

Aad,

عَادُ  
PN

PN – nominative proper noun

→ [Aad](#)

اسم علم مرفوع

(41:15:3)

[fa-is'takbarū](#)

they were arrogant

فَاَسْتَكْبَرُوا  
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine plural (form X) perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء استئنافية

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(41:15:4)

fī  
in

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(41:15:5)

l-ardi  
the land

الْأَرْضِ  
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(41:15:6)

bighayri  
without

بِغَيْرِ  
N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(41:15:7)

l-haqi  
[the] right

الْحَقِّ  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(41:15:8)

waqālū  
and they said,

وَقَالُوا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed

conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine

plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل

رفع فاعل

(41:15:9)

man  
"Who

مَنْ  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(41:15:10)

ashaddu  
(is) mightier

أَشَدُّ  
N

N – nominative masculine

singular noun

اسم مرفوع

(41:15:11)  
minnā  
than us

مِنَّا  
PRON P

P – preposition  
PRON – 1st person plural  
object pronoun  
جار ومجرور

(41:15:12)  
[quwwatan](#)  
(in) strength?"

قُوَّةً  
N

N – accusative feminine  
indefinite noun  
اسم منصوب

(41:15:13)  
awalam  
Do not

أَوْلَمْ  
NEG SUP INTG

INTG – prefixed  
interrogative alif  
SUP – prefixed supplemental  
particle  
NEG – negative particle  
الهمزة همزة استفهام  
الواو زائدة  
حرف نفي

(41:15:14)  
[yaraw](#)  
they see

يَرَوْنَ  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural imperfect verb, jussive  
mood  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع مجزوم والواو ضمير  
متصل في محل رفع فاعل

(41:15:15)  
anna  
that

أَنَّ  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب من اخوات «ان»

(41:15:16)  
[l-laha](#)  
Allah,

اللَّهِ  
PN

PN – accusative proper noun  
→ [Allah](#)  
لفظ الجلالة منصوب

(41:15:17)  
[alladhī](#)  
the One Who

الَّذِي  
REL

REL – masculine singular  
relative pronoun  
اسم موصول

(41:15:18)  
[khalaqahum](#)  
created them,

خَلَقَهُمْ  
PRON V

V – 3rd person masculine  
singular perfect verb  
PRON – 3rd person masculine  
plural object pronoun  
فعل ماضٍ و«هم» ضمير متصل في  
محل نصب مفعول به

(41:15:19)  
huwa  
He

هُوَ  
PRON

PRON – 3rd person masculine  
singular personal pronoun  
ضمير منفصل

(41:15:20)  
[ashaddu](#)  
(is) Mightier

أَشَدُّ  
N

N – nominative masculine  
singular noun  
اسم مرفوع

(41:15:21)  
min'hum  
than them

مِنْهُمْ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine  
plural object pronoun  
جار ومجرور

(41:15:22)  
[quwwatan](#)  
(in) strength?

قُوَّةٌ  
N

N – accusative feminine  
indefinite noun  
اسم منصوب

(41:15:23)  
[wakānū](#)  
But they used to,

وَكَانُوا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine

plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماضٍ والواو ضمير متصل في محل

رفع اسم «كان»

(41:15:24)

[biāyātina](#)

in Our Signs,

بِأَيَّتِنَا  
PRON N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive feminine plural noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

جار ومجرور و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(41:15:25)

[yajhadūna](#)

deny.

يَجْحَدُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine

plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(41:16:1)

[fa-arsalnā](#)

So We sent

فَأَرْسَلْنَا  
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء استئنافية

فعل ماضٍ و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(41:16:2)

‘alayhim

upon them

عَلَيْهِمْ  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(41:16:3)

[rīhan](#)

a wind

رِيحًا  
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(41:16:4)

[sarsaran](#)

furious

صَرَّصَرًا

ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective

صفة منصوبة

(41:16:5)

fī

in

فِي

P

P – preposition

حرف جر

(41:16:6)

[ayyāmin](#)

(the) days

أَيَّامٍ

N

N – genitive masculine plural indefinite noun

اسم مجرور

(41:16:7)

[nahisātin](#)

(of) misfortune,

نَحِسَاتٍ

ADJ

ADJ – genitive feminine plural indefinite adjective

صفة مجرورة

(41:16:8)

[linudhīqahum](#)

that We may make them taste

لِنُدِّيقَهُمْ

PRON V PRP

PRP – prefixed particle of purpose lām

V – 1st person plural (form IV) imperfect verb, subjunctive mood

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

اللام التعليل

فعل مضارع منصوب و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(41:16:9)

[‘adhāba](#)

(the) punishment

عَذَابٍ

N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(41:16:10)  
[l-khiz'yi](#)  
(of) disgrace

الْخِزْيِ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(41:16:11)  
fī  
in

فِي  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:16:12)  
[l-hayati](#)  
the life

الْحَيَاةِ  
•  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(41:16:13)  
[l-dun'yā](#)  
(of) the world.

الدُّنْيَا  
•  
ADJ

ADJ – genitive feminine  
singular adjective  
صفة مجرورة

(41:16:14)  
[wala'adhābu](#)  
And surely, (the)  
punishment

وَلَعَذَابُ  
• • •  
N EMPH CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
EMPH – emphatic prefix lām  
N – nominative masculine  
noun  
الواو عاطفة  
اللام لام التوكيد  
اسم مرفوع

(41:16:15)  
[l-ākhirati](#)  
(of) the Hereafter

الْآخِرَةِ  
•  
N

N – genitive feminine singular  
noun  
اسم مجرور

(41:16:16)

[akhzā](#)

(is) more disgracing,

أَخْزَى  
N

N – nominative masculine  
singular noun

اسم مرفوع

(41:16:17)

wahum

and they

وَهُمْ  
PRON CONJ

CONJ – prefixed

conjunction wa (and)

PRON – 3rd person masculine

plural personal pronoun

الواو عاطفة

ضمير منفصل

(41:16:18)

lā

will not be helped.

لَا  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(41:16:19)

[yunsarūna](#)

will not be helped.

يُنصَرُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine

plural passive imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مبني للمجهول والواو

ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(41:17:1)

[wa-ammā](#)

And as for

وَأَمَّا  
COND CONJ

CONJ – prefixed

conjunction wa (and)

COND – conditional particle

الواو عاطفة

حرف شرط

(41:17:2)

thamūdu

Thamud,

ثَمُودُ  
PN

PN – nominative proper noun

→ [Thamud](#)

اسم علم مرفوع

(41:17:3)

[fahadaynāhum](#)

We guided them,

فَهَدَيْنَاهُمْ  
 PRON PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

الفاء استئنافية

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل

رفع فاعل و «هم» ضمير متصل في محل

نصب مفعول به

(41:17:4)

[fa-is'tahabbū](#)

but they preferred

فَأَسْتَحَبُّوْا  
 PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine plural (form X) perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء استئنافية

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل

رفع فاعل

(41:17:5)

[l-'amā](#)

[the] blindness

الْعَمَى  
 N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(41:17:6)

'alā

over

عَلَى  
 P

P – preposition

حرف جر

(41:17:7)

[l-hudā](#)

the guidance,

الْهُدَى  
 N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(41:17:8)

[fa-akhadhathum](#)

so seized them

فَأَخَذَتْهُمُ  
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person feminine singular perfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

الفاء استئنافية

فعل ماض و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(41:17:9)

[ṣā'iqatu](#)

a thunderbolt

صَعِقَةٌ  
N

N – nominative feminine singular noun → [Lightning](#)

اسم مرفوع

(41:17:10)

[l-'adhābi](#)

(of) the punishment

الْعَذَابِ  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(41:17:11)

[l-hūni](#)

humiliating,

الْهُونِ  
ADJ

ADJ – genitive masculine adjective

صفة مجرورة

(41:17:12)

bimā

for what

بِمَا  
REL P

P – prefixed preposition bi

REL – relative pronoun

جار ومجرور

(41:17:13)

[kānū](#)

they used to

كَانُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(41:17:14)

[yaksibūna](#)

earn.



V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(41:18:1)

[wanajjaynā](#)

And We saved



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 1st person plural (form II) perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(41:18:2)

[alladhīna](#)

those who



REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(41:18:3)

[āmanū](#)

believed



V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(41:18:4)

[wakānū](#)

and used to



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(41:18:5)  
[yattaqūna](#)  
fear (Allah).



V – 3rd person masculine plural (form VIII) imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(41:19:1)  
[wayawma](#)  
And (the) Day



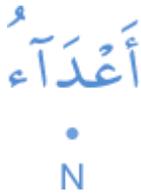
CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
T – accusative masculine time adverb  
الواو عاطفة ظرف زمان منصوب

(41:19:2)  
[yuh'sharu](#)  
will be gathered



V – 3rd person masculine singular passive imperfect verb  
فعل مضارع مبني للمجهول

(41:19:3)  
[a'dāu](#)  
(the) enemies



N – nominative masculine plural noun  
اسم مرفوع

(41:19:4)  
[l-lahi](#)  
(of) Allah



PN – genitive proper noun  
→ [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(41:19:5)  
[ilā](#)  
to



P – preposition  
حرف جر

(41:19:6)

[l-nāri](#)

the Fire,

النَّارِ  
•  
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(41:19:7)

fahum

then they

فَهُمْ  
•      •  
PRON    REM

REM – prefixed resumption particle

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

الفاء استئنافية

ضمير منفصل

(41:19:8)

[yūza ūna](#)

will be assembled in rows,

يُوزَعُونَ  
•      •  
PRON    V

V – 3rd person masculine plural passive imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مبني للمجهول والواو

ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(41:20:1)

hattā

Until,

حَتَّى  
•  
INC

INC – inceptive particle

حرف ابتداء

(41:20:2)

[idhā](#)

when

إِذَا  
•  
T

T – time adverb

ظرف زمان

(41:20:3)

mā

when

مَا  
•  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(41:20:4)

[jāuhā](#)

they come to it

جَاءُوهَا  
•      •      •  
PRON    PRON    V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(41:20:5)  
[shahida](#)  
(will) testify

شَهَدَ  
V

V – 3rd person masculine  
singular perfect verb  
فعل ماض

(41:20:6)  
‘alayhim  
against them

عَلَيْهِمْ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine  
plural object pronoun  
جار ومجرور

(41:20:7)  
[sam‘uhum](#)  
their hearing,

سَمِعَهُمْ  
PRON N

N – nominative masculine  
noun  
PRON – 3rd person masculine  
plural possessive pronoun  
اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(41:20:8)  
[wa-absāruhum](#)  
and their sight,

وَأَبْصَارُهُمْ  
PRON N CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
N – nominative masculine  
plural noun  
PRON – 3rd person masculine  
plural possessive pronoun  
الواو عاطفة  
اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(41:20:9)  
[wajulūduhum](#)  
and their skins,

وَجُلُودُهُمْ  
PRON N CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
N – nominative masculine  
plural noun  
PRON – 3rd person masculine  
plural possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(41:20:10)  
bimā  
(as) to what

بِمَا  
REL P

P – prefixed preposition bi  
REL – relative pronoun  
جار ومجرور

(41:20:11)  
[kānū](#)  
they used to

كَانُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(41:20:12)  
[ya‘malūna](#)  
do.

يَعْمَلُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(41:21:1)  
[waqālū](#)  
And they will say

وَقَالُوا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(41:21:2)  
[lijulūdihim](#)  
to their skins,

لِجُلُودِهِمْ  
PRON N P

P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine plural noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
جار ومجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(41:21:3)  
lima  
"Why do

لِمَ  
INTG P

P – prefixed preposition lām  
INTG – interrogative noun  
جار ومجرور

(41:21:4)  
[shahidttum](#)  
you testify

شَهِدْتُمْ  
PRON V

V – 2nd person masculine  
plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:21:5)  
‘alaynā  
against us?"

عَلَيْنَا  
PRON P

P – preposition  
PRON – 1st person plural  
object pronoun  
جار ومجرور

(41:21:6)  
[qālū](#)  
They will say,

قَالُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:21:7)  
[antaqanā](#)  
"Allah made us  
speak,

أَنْطَقَنَا  
PRON V

V – 3rd person masculine  
singular (form IV) perfect verb  
PRON – 1st person plural  
object pronoun  
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل  
نصب مفعول به

(41:21:8)  
[l-lahu](#)  
"Allah made us  
speak,

اللَّهُ  
PN

PN – nominative proper noun  
→ [Allah](#)  
لفظ الجلالة مرفوع

(41:21:9)  
[alladhī](#)  
the One Who

الَّذِي  
•  
REL

REL – masculine singular  
relative pronoun  
اسم موصول

(41:21:10)  
[antaqa](#)  
makes speak

أَنْطَقَ  
•  
V

V – 3rd person masculine  
singular (form IV) perfect verb  
فعل ماض

(41:21:11)  
[kulla](#)  
every

كُلِّ  
•  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(41:21:12)  
[shayin](#)  
thing;

شَيْءٍ  
•  
N

N – genitive masculine  
indefinite noun  
اسم مجرور

(41:21:13)  
wahuwa  
and He

وَهُوَ  
•      •  
PRON    CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
PRON – 3rd person masculine  
singular personal pronoun  
الواو عاطفة  
ضمير منفصل

(41:21:14)  
[khalaqakum](#)  
created you

خَلَقَكُمْ  
•      •  
PRON    V

V – 3rd person masculine  
singular perfect verb  
PRON – 2nd person masculine  
plural object pronoun  
فعل ماض والكاف ضمير متصل في  
محل نصب مفعول به

(41:21:15)

[awwala](#)

(the) first

أَوَّل  
•  
N

N – accusative masculine  
singular noun

اسم منصوب

(41:21:16)

[marratin](#)

time,

مَرَّةً  
•  
N

N – genitive masculine  
indefinite noun

اسم مجرور

(41:21:17)

[wa-ilayhi](#)

and to Him

وَإِلَيْهِ  
• • •  
PRON P CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)

P – preposition

PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun

الواو عاطفة

جار ومجرور

(41:21:18)

[tur'ja' ūna](#)

you will be  
returned."

تُرْجَعُونَ  
• • •  
PRON V

V – 2nd person masculine  
plural passive imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مبني للمجهول والواو

ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(41:22:1)

wamā

And not

وَمَا  
• • •  
NEG CONJ

CONJ – prefixed

conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(41:22:2)

[kuntum](#)

you were

كُنْتُمْ  
• • •  
PRON V

V – 2nd person masculine  
plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل

رفع اسم «كان»

(41:22:3)

[tastatirūna](#)

covering yourselves

تَسْتَتِرُونَ  
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(41:22:4)

an

lest

أَنْ  
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(41:22:5)

[yashhada](#)

testify

يَشْهَدُ  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(41:22:6)

‘alaykum

against you

عَلَيْكُمْ  
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(41:22:7)

[sam‘ukum](#)

your hearing

سَمْعَكُمْ  
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(41:22:8)

walā

and not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed

conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(41:22:9)  
[absārukum](#)  
your sight

أَبْصَرُكُمْ  
PRON N

N – nominative masculine  
plural noun  
PRON – 2nd person masculine  
plural possessive pronoun  
اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:22:10)  
walā  
and not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(41:22:11)  
[julūdukum](#)  
your skins,

جُلُودِكُمْ  
PRON N

N – nominative masculine  
plural noun  
PRON – 2nd person masculine  
plural possessive pronoun  
اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:22:12)  
walākin  
but

وَلَكِنْ  
AMD CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
AMD – amendment particle  
الواو عاطفة  
حرف استدراك

(41:22:13)  
[zanantum](#)  
you assumed

ظَنَنْتُمْ  
PRON V

V – 2nd person masculine  
plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:22:14)  
anna  
that

أَنَّ  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب من اخوات «ان»

(41:22:15)

[l-laha](#)

Allah

اللَّهُ

PN

PN – accusative proper noun

→ [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(41:22:16)

lā

(does) not

لَا

NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(41:22:17)

[ya 'lamu](#)

know

يَعْلَمُ

V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(41:22:18)

[kathīran](#)

much

كَثِيرًا

N

N – accusative masculine singular indefinite noun

اسم منصوب

(41:22:19)

mimmā

of what

مِمَّا

REL P

P – preposition

REL – relative pronoun

حرف جر

اسم موصول

(41:22:20)

[ta 'malūna](#)

you do.

تَعْمَلُونَ

PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في

محل رفع فاعل

(41:23:1)

wadhālikum

And that

وَذَلِكَ

DEM CONJ

CONJ – prefixed

conjunction wa (and)

DEM – 2nd person masculine

plural demonstrative pronoun

الواو عاطفة

اسم إشارة

(41:23:2)  
[zannukumu](#)  
(was) your  
assumption

ظَنُّكُمْ  
PRON N

N – nominative masculine  
noun  
PRON – 2nd person masculine  
plural possessive pronoun  
اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:23:3)  
[alladhī](#)  
which

الَّذِي  
REL

REL – masculine singular  
relative pronoun  
اسم موصول

(41:23:4)  
[zanantum](#)  
you assumed

ظَنَنْتُمْ  
PRON V

V – 2nd person masculine  
plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:23:5)  
[birabbikum](#)  
about your Lord.

بِرَبِّكُمْ  
PRON N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine noun  
PRON – 2nd person masculine  
plural possessive pronoun  
جار ومجرور والكاف ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:23:6)  
[ardākum](#)  
It has ruined you,

أَرَدَانَكُمْ  
PRON V

V – 3rd person masculine  
singular (form IV) perfect verb  
PRON – 2nd person masculine  
plural object pronoun  
فعل ماض والكاف ضمير متصل في  
محل نصب مفعول به

(41:23:7)  
[fa-asbahtum](#)  
and you have  
become

فَأَصْبَحْتُمْ  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction fa (and)  
V – 2nd person masculine  
plural (form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض من اخوات «كان» والتاء

ضمير متصل في محل رفع اسم

«اصبح»

(41:23:8)

mina

of

مِنْ  
P

P – preposition

حرف جر

(41:23:9)

[l-khāsirīna](#)

the losers.

الْخَسِرِينَ  
٢٣  
N

N – genitive masculine plural  
active participle

اسم مجرور

(41:24:1)

fa-in

Then if

فَإِنْ  
COND REM

REM – prefixed resumption  
particle

COND – conditional particle

الفاء استئنافية

حرف شرط

(41:24:2)

[yasbirū](#)

they endure,

يَصْبِرُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural imperfect verb, jussive  
mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير

متصل في محل رفع فاعل

(41:24:3)

[fal-nāru](#)

the Fire

فَالنَّارُ  
N REM

REM – prefixed resumption  
particle

N – nominative feminine noun

الفاء استئنافية

اسم مرفوع

(41:24:4)

[mathwan](#)

(is) an abode

مَثْوًى  
N

N – nominative masculine  
indefinite noun

اسم مرفوع

(41:24:5)

lahum  
for them;

لَهُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine  
plural personal pronoun  
جار ومجرور

(41:24:6)

wa-in  
and if

وَإِنْ  
COND CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
COND – conditional particle  
الواو عاطفة  
حرف شرط

(41:24:7)

yasta`tibū  
they ask for favor,

يَسْتَعْتَبُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural (form X) imperfect verb,  
jussive mood  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع مجزوم والواو ضمير  
متصل في محل رفع فاعل

(41:24:8)

famā  
then not

فَمَا  
NEG REM

REM – prefixed resumption  
particle  
NEG – negative particle  
الفاء استئنافية  
حرف نفي

(41:24:9)

hum  
they

هُمْ  
PRON

PRON – 3rd person masculine  
plural personal pronoun  
ضمير منفصل

(41:24:10)

mina  
(will be) of

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:24:11)

[l-mu'tabīna](#)

those who receive  
favor.



N – genitive masculine plural  
(form IV) passive participle  
اسم مجرور

(41:25:1)

[waqayyadnā](#)

And We have  
destined



CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
V – 1st person plural (form II)  
perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:25:2)

lahum  
for them

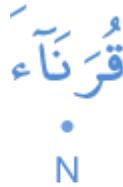


P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine  
plural personal pronoun  
جار ومجرور

(41:25:3)

[quranāa](#)

companions



N – accusative masculine plural  
noun  
اسم منصوب

(41:25:4)

[fazayyanū](#)

(who) made fair-  
seeming



REM – prefixed resumption  
particle  
V – 3rd person masculine  
plural (form II) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الفاء استئنافية  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:25:5)

lahum  
to them,



P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine  
plural personal pronoun  
جار ومجرور

(41:25:6) mā what	مَا • REL	REL – relative pronoun اسم موصول
(41:25:7) <a href="#">bayna</a> (was) before them	بَيْنَ • LOC	LOC – accusative location adverb ظرف مكان منصوب
(41:25:8) <a href="#">aydihim</a> (was) before them	أَيْدِيهِمْ •   • PRON   N	N – nominative feminine plural noun PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(41:25:9) wamā and what	وَمَا •   • REL   CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) REL – relative pronoun الواو عاطفة اسم موصول
(41:25:10) <a href="#">khalfahum</a> (was) behind them,	خَلْفَهُمْ •   • PRON   N	N – accusative masculine noun PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(41:25:11) <a href="#">wahaqqa</a> and (is) justified	وَحَقَّقَ •   • V   CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) V – 3rd person masculine singular perfect verb الواو عاطفة فعل ماض

(41:25:12)  
'alayhimu  
against them

عَلَيْهِمْ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine  
plural object pronoun  
جار ومجرور

(41:25:13)  
[l-qawlu](#)  
the Word

الْقَوْلُ  
N

N – nominative masculine  
verbal noun  
اسم مرفوع

(41:25:14)  
fī  
among

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:25:15)  
[umamin](#)  
nations

أُمَمٍ  
N

N – genitive feminine plural  
indefinite noun  
اسم مجرور

(41:25:16)  
qad  
(that have) passed  
away

قَدْ  
CERT

CERT – particle of certainty  
حرف تحقيق

(41:25:17)  
[khalat](#)  
(that have) passed  
away

خَلَّتْ  
V

V – 3rd person feminine  
singular perfect verb  
فعل ماض

(41:25:18)  
min  
before them

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:25:19)  
[qablihim](#)  
before them

قَبْلِهِمْ  
PRON N

N – genitive noun  
PRON – 3rd person masculine  
plural possessive pronoun  
اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:25:20)  
mina  
of

مِّنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:25:21)  
[l-jini](#)  
the jinn

الْجِنِّ  
N

N – genitive masculine noun  
→ [Jinn](#)  
اسم مجرور

(41:25:22)  
[wal-insi](#)  
and the men.

وَالْإِنْسِ  
N CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
N – genitive masculine noun  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(41:25:23)  
innahum  
Indeed, they

إِنَّهُمْ  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine  
plural object pronoun  
حرف نصب و«هم» ضمير متصل في  
محل نصب اسم «ان»

(41:25:24)  
[kānū](#)  
were

كَانُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل  
رفع اسم «كان»

(41:25:25)

[khāsirīna](#)

losers.



N – accusative masculine plural  
active participle

اسم منصوب

(41:26:1)

[waqāla](#)

And said



CONJ – prefixed

conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine

singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(41:26:2)

[alldhīna](#)

those who



REL – masculine plural relative  
pronoun

اسم موصول

(41:26:3)

[kafarū](#)

disbelieve,



V – 3rd person masculine

plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل

رفع فاعل

(41:26:4)

lā

"(Do) not



PRO – prohibition particle

حرف نهى

(41:26:5)

[tasma'ū](#)

listen



V – 2nd person masculine

plural imperfect verb, jussive  
mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير

متصل في محل رفع فاعل

(41:26:6)  
lihādhā  
to this

لِهَذَا  
DEM P

P – prefixed preposition lām  
DEM – masculine singular  
demonstrative pronoun  
جار ومجرور

(41:26:7)  
[l-qur'āni](#)  
Quran,

الْقُرْآنِ  
PN

PN – genitive masculine proper  
noun → [Quran](#)  
اسم علم مجرور

(41:26:8)  
[wal-ghaw](#)  
and make noise

وَالْغَوَا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
V – 2nd person masculine  
plural imperative verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:26:9)  
fīhi  
therein,

فِيهِ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun  
جار ومجرور

(41:26:10)  
la'allakum  
so that you may

لَعَلَّكُمْ  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 2nd person masculine  
plural object pronoun  
حرف نصب من اخوات «ان» والكاف  
ضمير متصل في محل نصب اسم «لعل»

(41:26:11)  
[taghlibūna](#)  
overcome."

تَغْلِبُونَ  
PRON V

V – 2nd person masculine  
plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في  
محل رفع فاعل

(41:27:1)

[falanudhīqanna](#)

But surely We will  
cause to taste

فَلَنُذِيقَنَّ  
•     •     •     •  
EMPH V EMPH REM

REM – prefixed resumption  
particle

EMPH – emphatic prefix lām  
V – 1st person plural (form IV)  
imperfect verb

EMPH – emphatic suffix nūn

الفاء استئنافية

اللام لام التوكيد

فعل مضارع والنون للتوكيد

(41:27:2)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ  
•  
REL

REL – masculine plural relative  
pronoun

اسم موصول

(41:27:3)

[kafarū](#)

disbelieve

كَفَرُوا  
•     •  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:27:4)

[‘adhāban](#)

a punishment

عَذَابًا  
•  
N

N – accusative masculine  
indefinite noun

اسم منصوب

(41:27:5)

[shadīdan](#)

severe,

شَدِيدًا  
•  
ADJ

ADJ – accusative masculine  
singular indefinite adjective

صفة منصوبة

(41:27:6)

[walanajziyannahum](#)

and surely We will  
recompense them

وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ  
•     •     •     •     •  
PRON EMPH V EMPH CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa(and)

EMPH – emphatic prefix lām  
V – 1st person plural imperfect  
verb

EMPH – emphatic suffix nūn

		PRON – 3rd person masculine plural object pronoun الواو عاطفة اللام التوكيد فعل مضارع والنون للتوكيد و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(41:27:7) <a href="#">aswa-a</a> (the) worst	أَسْوَأَ • N	N – accusative masculine singular noun اسم منصوب
(41:27:8) <a href="#">alladhī</a> (of) what	الَّذِي • REL	REL – masculine singular relative pronoun اسم موصول
(41:27:9) <a href="#">kānū</a> they used to	كَانُوا • • PRON V	V – 3rd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»
(41:27:10) <a href="#">ya‘malūna</a> do.	يَعْمَلُونَ • • PRON V	V – 3rd person masculine plural imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(41:28:1) dhālika That	ذَلِكَ • DEM	DEM – masculine singular demonstrative pronoun اسم إشارة

(41:28:2) <a href="#">jazāu</a> (is the) recompense	جَزَاءُ • N	N – nominative masculine noun اسم مرفوع
(41:28:3) <a href="#">a' dāi</a> (of the) enemies	أَعْدَاءُ • N	N – genitive masculine plural noun اسم مجرور
(41:28:4) <a href="#">l-lahi</a> (of) Allah -	اللَّهِ • PN	PN – genitive proper noun → <a href="#">Allah</a> لفظ الجلالة مجرور
(41:28:5) <a href="#">l-nāru</a> the Fire;	النَّارُ • N	N – nominative feminine noun اسم مرفوع
(41:28:6) lahum for them	لَهُمْ • PRON P	P – prefixed preposition lām PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun جار ومجرور
(41:28:7) fihā therein	فِيهَا • PRON P	P – preposition PRON – 3rd person feminine singular object pronoun جار ومجرور
(41:28:8) <a href="#">dāru</a> (is the) home	دَارُ • N	N – nominative feminine singular noun اسم مرفوع

(41:28:9)

[l-khul'di](#)

(of) the eternity

الْخُلْدِ  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(41:28:10)

[jazāan](#)

(as) recompense

جَزَاءً  
N

N – accusative masculine  
indefinite noun

اسم منصوب

(41:28:11)

bimā

for what

بِمَا  
REL P

P – prefixed preposition bi

REL – relative pronoun

جار ومجرور

(41:28:12)

[kānū](#)

they used to,

كَانُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل  
رفع اسم «كان»

(41:28:13)

[biāyātīnā](#)

of Our Verses,

بِآيَاتِنَا  
PRON N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive feminine plural  
noun

PRON – 1st person plural  
possessive pronoun

جار ومجرور و«نا» ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:28:14)

[yajhadūna](#)

reject.

يَجْحَدُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في  
محل رفع فاعل

(41:29:1)  
[waqāla](#)  
And (will) say

وَقَالَ  
V CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine  
singular perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(41:29:2)  
[alladhīna](#)  
those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative  
pronoun  
اسم موصول

(41:29:3)  
[kafarū](#)  
disbelieve,

كَفَرُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:29:4)  
[rabbanā](#)  
"Our Lord!

رَبَّنَا  
PRON N

N – accusative masculine noun  
PRON – 1st person plural  
possessive pronoun  
اسم منصوب و«نا» ضمير متصل في  
محل جر بالإضافة

(41:29:5)  
[arinā](#)  
Show us

أَرِنَا  
PRON V

V – 2nd person masculine  
singular (form IV) imperative  
verb  
PRON – 1st person plural  
object pronoun  
فعل أمر و«نا» ضمير متصل في محل  
نصب مفعول به

(41:29:6)  
[alladhayni](#)  
those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine dual relative  
pronoun  
اسم موصول

(41:29:7)  
[adallānā](#)  
misled us

أَضَلَّانَا  
PRON PRON V

V – 3rd person masculine dual  
(form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 1st person plural  
object pronoun  
فعل ماض والألف ضمير متصل في  
محل رفع فاعل و«نا» ضمير متصل في  
محل نصب مفعول به

(41:29:8)  
mina  
of

مِنَ  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:29:9)  
[l-jini](#)  
the jinn

الْجِنِّ  
N

N – genitive masculine noun  
→ [Jinn](#)  
اسم مجرور

(41:29:10)  
[wal-insi](#)  
and the men,

وَالْإِنْسِ  
N CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
N – genitive masculine noun  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(41:29:11)  
[naj' alhumā](#)  
(so) we may put  
them

نَجْعَلُهُمَا  
PRON V

V – 1st person plural imperfect  
verb, jussive mood  
PRON – 3rd person dual object  
pronoun  
فعل مضارع مجزوم والهاء ضمير  
متصل في محل نصب مفعول به

(41:29:12)  
[tahta](#)  
under

تَحْتَ  
N

N – accusative noun  
اسم منصوب

(41:29:13)

[aqdāminā](#)

our feet,

أَقْدَامِنَا  
• •  
PRON N

N – genitive masculine plural  
noun

PRON – 1st person plural  
possessive pronoun

اسم مجرور و«نا» ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:29:14)

[liyakūnā](#)

that they be

لِيَكُونَا  
• • •  
PRON V PRP

PRP – prefixed particle of  
purpose lām

V – 3rd person masculine dual  
imperfect verb, subjunctive  
mood

PRON – subject pronoun

اللام لام التعليل

فعل مضارع منصوب والألف ضمير  
متصل في محل رفع اسم «يكون»

(41:29:15)

mina

of

مِنَ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(41:29:16)

[l-asfalīna](#)

the lowest."

الْأَسْفَلِينَ  
•  
N

N – genitive masculine plural  
noun

اسم مجرور

(41:30:1)

inna

Indeed,

إِنَّ  
•  
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(41:30:2)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ  
•  
REL

REL – masculine plural relative  
pronoun

اسم موصول

(41:30:3)

[qālū](#)

say,

قَالُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine

plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(41:30:4)

[rabbunā](#)

"Our Lord,

رَبُّنَا  
PRON N

N – nominative masculine

noun

PRON – 1st person plural

possessive pronoun

اسم مرفوع و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(41:30:5)

[l-lahu](#)

(is) Allah,"

اللَّهُ  
PN

PN – nominative proper noun

→ [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(41:30:6)

thumma

then

ثُمَّ  
CONJ

CONJ – coordinating

conjunction

حرف عطف

(41:30:7)

[is'taqāmū](#)

stand firm -

اسْتَقِمُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine

plural (form X) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(41:30:8)

[tatanazzalu](#)

will descend

تَنْزَلُ  
V

V – 3rd person feminine

singular (form V) imperfect

verb

فعل مضارع

(41:30:9)  
'alayhimu  
on them

عَلَيْهِمْ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine  
plural object pronoun  
جار ومجرور

(41:30:10)  
[l-malāikatu](#)  
the Angels,

الْمَلَائِكَةُ  
N

N – nominative masculine  
plural noun  
اسم مرفوع

(41:30:11)  
allā  
"(Do) not

أَلَّا  
NEG SUB

SUB – subordinating  
conjunction  
NEG – negative particle  
حرف مصدري  
حرف نفي

(41:30:12)  
[takhāfū](#)  
fear,

تَخَافُوا  
PRON V

V – 2nd person masculine  
plural imperfect verb,  
subjunctive mood  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع منصوب والواو ضمير  
متصل في محل رفع فاعل

(41:30:13)  
walā  
and (do) not

وَلَا  
PRO CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
PRO – prohibition particle  
الواو عاطفة  
حرف نهي

(41:30:14)  
[tahzanū](#)  
grieve

تَحْزَنُوا  
PRON V

V – 2nd person masculine  
plural imperfect verb, jussive  
mood  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع مجزوم والواو ضمير  
متصل في محل رفع فاعل

(41:30:15)

[wa-abshirū](#)

but receive the glad tidings

وَأَبشِرُوا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 2nd person masculine plural (form IV) imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(41:30:16)

[bil-janati](#)

of Paradise

بِالْجَنَّةِ  
PN P

P – prefixed preposition bi

PN – genitive feminine proper noun → [Paradise](#)

جار ومجرور

(41:30:17)

[allatī](#)

which

الَّتِي  
REL

REL – feminine singular relative pronoun

اسم موصول

(41:30:18)

[kuntum](#)

you were

كُنْتُمْ  
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(41:30:19)

[tū'adūna](#)

promised.

تُوعَدُونَ  
PRON V

V – 2nd person masculine plural passive imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(41:31:1)

nahnu

We

نَحْنُ  
PRON

PRON – 1st person plural personal pronoun

ضمير منفصل

(41:31:2)  
[awliyāukum](#)  
(are) your protectors

أَوْلِيَاءُكُمْ  
PRON N

N – nominative masculine  
plural noun  
PRON – 2nd person masculine  
plural possessive pronoun  
اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:31:3)  
fī  
in

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:31:4)  
[l-hayati](#)  
the life

الْحَيَاةُ  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(41:31:5)  
[l-dun'yā](#)  
(of) the world

الدُّنْيَا  
ADJ

ADJ – genitive feminine  
singular adjective  
صفة مجرورة

(41:31:6)  
wafī  
and in

وَفِي  
P CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
P – preposition  
الواو عاطفة  
حرف جر

(41:31:7)  
[l-ākhirati](#)  
the Hereafter.

الْآخِرَةِ  
N

N – genitive feminine singular  
noun  
اسم مجرور

(41:31:8)  
walakum  
And for you

وَلَكُمْ  
PRON P CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
P – prefixed preposition lām

		PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun الواو عاطفة جار ومجرور
(41:31:9) fihā therein		P – preposition PRON – 3rd person feminine singular object pronoun جار ومجرور
(41:31:10) mā whatever		REL – relative pronoun اسم موصول
(41:31:11) <a href="#">tashtahī</a> desire		V – 3rd person feminine singular (form VIII) imperfect verb فعل مضارع
(41:31:12) <a href="#">anfusukum</a> your souls,		N – nominative feminine plural noun PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(41:31:13) walakum and for you		CONJ – prefixed conjunction wa (and) P – prefixed preposition lām PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun الواو عاطفة جار ومجرور

(41:31:14)  
fihā  
therein

فِيهَا  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine  
singular object pronoun  
جار ومجرور

(41:31:15)  
mā  
what

مَا  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(41:31:16)  
[tadda'ūna](#)  
you ask,

تَدْعُونَ  
PRON V

V – 2nd person masculine  
plural (form VIII) imperfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في  
محل رفع فاعل

(41:32:1)  
[nuzulan](#)  
A hospitable gift

نُزُلًا  
N

N – accusative indefinite noun  
اسم منصوب

(41:32:2)  
min  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:32:3)  
[ghafūrin](#)  
(the) Oft-Forgiving,

غَفُورٍ  
N

N – genitive masculine singular  
indefinite noun  
اسم مجرور

(41:32:4)  
[rahīmin](#)  
(the) Most  
Merciful."

رَّحِيمٍ  
ADJ

ADJ – genitive masculine  
singular indefinite adjective  
صفة مجرورة

(41:33:1)  
waman  
And who

وَمَنْ  
REL CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
REL – relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(41:33:2)  
[ahsanu](#)  
(is) better

أَحْسَنُ  
N

N – nominative masculine  
singular noun  
اسم مرفوع

(41:33:3)  
[qawlan](#)  
(in) speech

قَوْلًا  
N

N – accusative masculine  
indefinite verbal noun  
اسم منصوب

(41:33:4)  
mimman  
than (one) who

مِمَّنْ  
REL P

P – preposition  
REL – relative pronoun  
حرف جر  
اسم موصول

(41:33:5)  
[da'ā](#)  
invites

دَعَا  
V

V – 3rd person masculine  
singular perfect verb  
فعل ماض

(41:33:6)  
[ilā](#)  
to

إِلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:33:7)  
[l-lahi](#)  
Allah

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun  
→ [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(41:33:8)  
[wa'amila](#)  
and does

وَعَمِلَ  
V CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine  
singular perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(41:33:9)  
[sālihan](#)  
righteous (deeds)

صَالِحًا  
N

N – accusative masculine  
indefinite active participle  
اسم منصوب

(41:33:10)  
[waqāla](#)  
and says,

وَقَالَ  
V CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine  
singular perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(41:33:11)  
innanī  
"Indeed, I am

إِنِّي  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 1st person singular  
object pronoun  
حرف نصب والياء ضمير متصل في  
محل نصب اسم «ان»

(41:33:12)  
mina  
of

مِنَ  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:33:13)  
[l-mus'limīna](#)  
those who submit?"

الْمُسْلِمِينَ  
PN

PN – genitive masculine plural  
(form IV) active participle  
→ [Islam](#)  
اسم علم مجرور

(41:34:1)

walā

And not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed

conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(41:34:2)

[tastawī](#)

(are) equal

تَسْتَوِي  
V

V – 3rd person feminine

singular (form VIII) imperfect

verb

فعل مضارع

(41:34:3)

[l-hasanatu](#)

the good (deed)

الْحَسَنَةُ  
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(41:34:4)

walā

and

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed

conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(41:34:5)

[l-sayi-atu](#)

the evil (deed).

السَّيِّئَةُ  
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(41:34:6)

[id'fa'](#)

Repel

ادْفَعْ  
V

V – 2nd person masculine

singular imperative verb

فعل أمر

(41:34:7)

[bi-allatī](#)

by (that) which

بِالَّتِي  
REL P

P – prefixed preposition bi

REL – feminine singular

relative pronoun

جار ومجرور

(41:34:8)  
hiya  
[it]

هِيَ  
PRON

PRON – 3rd person feminine  
singular personal pronoun  
ضمير منفصل

(41:34:9)  
[ahsanu](#)  
(is) better;

أَحْسَنُ  
N

N – nominative masculine  
singular noun  
اسم مرفوع

(41:34:10)  
[fa-idhā](#)  
then behold!

فَإِذَا  
T REM

REM – prefixed resumption  
particle  
T – time adverb  
الفاء استئنافية  
ظرف زمان

(41:34:11)  
[alladhī](#)  
One who,

الَّذِي  
REL

REL – masculine singular  
relative pronoun  
اسم موصول

(41:34:12)  
[baynaka](#)  
between you

بَيْنَكَ  
PRON LOC

LOC – accusative location  
adverb  
PRON – 2nd person masculine  
singular possessive pronoun  
ظرف مكان منصوب والكاف ضمير  
متصل في محل جر بالاضافة

(41:34:13)  
[wabaynahu](#)  
and between him,

وَبَيْنَهُ  
PRON LOC CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
LOC – accusative location  
adverb  
PRON – 3rd person masculine  
singular possessive pronoun  
الواو عاطفة  
ظرف مكان منصوب والهاء ضمير  
متصل في محل جر بالاضافة

(41:34:14)  
['adāwatun](#)  
(was) enmity,

عَدَوَةٌ  
N

N – nominative feminine  
indefinite noun  
اسم مرفوع

(41:34:15)  
ka-annahu  
(will become) as if  
he

كَأَنَّهُ  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun  
حرف نصب من اخوات «ان» والهاء  
ضمير متصل في محل نصب اسم  
«كأن»

(41:34:16)  
[waliyyun](#)  
(was) a friend

وَلِيٌّ  
N

N – nominative masculine  
indefinite noun  
اسم مرفوع

(41:34:17)  
[hamīmun](#)  
intimate.

حَمِيمٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine  
singular indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(41:35:1)  
wamā  
And not

وَمَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(41:35:2)  
[yulaqqāhā](#)  
it is granted

يُلَقِّنَهَا  
PRON V

V – 3rd person masculine  
singular (form II) passive  
imperfect verb, subjunctive  
mood  
PRON – 3rd person feminine  
singular object pronoun  
فعل مضارع مبني للمجهول منصوب  
و«ها» ضمير متصل في محل نصب  
مفعول به

(41:35:3)

[illā](#)

except

إِلَّا  
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(41:35:4)

[alladhīna](#)

(to) those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(41:35:5)

[ṣabarū](#)

(are) patient

صَبَرُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماضٍ والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(41:35:6)

wamā

and not

وَمَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed

conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(41:35:7)

[yulaqqāhā](#)

it is granted

يُلَقِّئَهَا  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form II) passive

imperfect verb, subjunctive mood

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل مضارع مبني للمجهول منصوب

و«ها» ضمير متصل في محل نصب

مفعول به

(41:35:8)

[illā](#)

except

إِلَّا  
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(41:35:9)  
dhū  
(to the) owner

ذُو  
N

N – nominative masculine  
singular noun  
اسم مرفوع

(41:35:10)  
[hazzin](#)  
(of) fortune

حَظٌّ  
N

N – genitive masculine  
indefinite noun  
اسم مجرور

(41:35:11)  
[‘azīmin](#)  
great.

عَظِيمٍ  
ADJ

ADJ – genitive masculine  
singular indefinite adjective  
صفة مجرورة

(41:36:1)  
[wa-immā](#)  
And if

وَإِمَّا  
EXL CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
EXL – explanation particle  
الواو عاطفة  
حرف تفصيل

(41:36:2)  
[yanzaghannaka](#)  
whisper comes to  
you

يَنْزَغَنَّكَ  
PRON EMPH V

V – 3rd person masculine  
singular imperfect verb  
EMPH – emphatic suffix nūn  
PRON – 2nd person masculine  
singular object pronoun  
فعل مضارع والنون للتوكيد والكاف  
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(41:36:3)  
mina  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:36:4)  
[l-shaytāni](#)  
the Shaitaan,

الشَّيْطَانِ  
PN

PN – genitive masculine proper  
noun → [Satan](#)  
اسم علم مجرور

(41:36:5)

[nazghun](#)

an evil suggestion,

نَزْعُ  
N

N – nominative masculine  
indefinite noun

اسم مرفوع

(41:36:6)

[fa-is'ta'idh](#)

then seek refuge

فَأَسْتَعِذْ  
V REM

REM – prefixed resumption  
particle

V – 2nd person masculine  
singular (form X) imperative  
verb

الفاء استئنافية

فعل أمر

(41:36:7)

[bil-lahi](#)

in Allah.

بِاللَّهِ  
PN P

P – prefixed preposition bi

PN – genitive proper noun

→ [Allah](#)

جار ومجرور

(41:36:8)

innahu

Indeed, He

إِنَّهُ  
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun

حرف نصب والهاء ضمير متصل في

محل نصب اسم «ان»

(41:36:9)

huwa

[He]

هُوَ  
PRON

PRON – 3rd person masculine

singular personal pronoun

ضمير منفصل

(41:36:10)

[l-samī'u](#)

(is) the All-Hearer,

السَّمِيعُ  
N

N – nominative masculine  
singular noun

اسم مرفوع

(41:36:11)

[l-'alīmu](#)

the All-Knower.



ADJ – nominative masculine  
singular adjective

صفة مرفوعة

(41:37:1)

wamin

And of



CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)

P – preposition

الواو عاطفة

حرف جر

(41:37:2)

[āyātihi](#)

His Signs



N – genitive feminine plural  
noun

PRON – 3rd person masculine  
singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:37:3)

[al-laylu](#)

(are) the night



N – nominative masculine  
noun

اسم مرفوع

(41:37:4)

[wal-nahāru](#)

and the day



CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)

N – nominative masculine  
noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(41:37:5)

[wal-shamsu](#)

and the sun



CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)

N – nominative feminine noun

→ [Sun](#)

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(41:37:6)  
[wal-qamaru](#)  
and the moon.

وَالْقَمَرُ  
N CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
N – nominative masculine  
noun → [Moon](#)  
الواو عاطفة  
اسم مرفوع

(41:37:7)  
lā  
(Do) not

لَا  
PRO

PRO – prohibition particle  
حرف نهى

(41:37:8)  
[tasjudū](#)  
prostrate

تَسْجُدُوا  
PRON V

V – 2nd person masculine  
plural imperfect verb, jussive  
mood  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع مجزوم والواو ضمير  
متصل في محل رفع فاعل

(41:37:9)  
[lilshamsi](#)  
to the sun

لِلشَّمْسِ  
N P

P – prefixed preposition lām  
N – genitive feminine noun  
→ [Sun](#)  
جار ومجرور

(41:37:10)  
walā  
and not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(41:37:11)  
[lil'qamari](#)  
to the moon,

لِلْقَمَرِ  
N P

P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine noun  
→ [Moon](#)  
جار ومجرور

(41:37:12)  
[wa-us'judū](#)  
but prostrate

وَاسْجُدُوا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
V – 2nd person masculine  
plural imperative verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:37:13)  
[lillahi](#)  
to Allah

لِلَّهِ  
PN P

P – prefixed preposition lām  
PN – genitive proper noun  
→ [Allah](#)  
جار ومجرور

(41:37:14)  
[alladhī](#)  
the One Who

الَّذِي  
REL

REL – masculine singular  
relative pronoun  
اسم موصول

(41:37:15)  
[khalaqahunna](#)  
created them,

خَلَقَهُنَّ  
PRON V

V – 3rd person masculine  
singular perfect verb  
PRON – 3rd person feminine  
plural object pronoun  
فعل ماض و«هن» ضمير متصل في  
محل نصب مفعول به

(41:37:16)  
in  
if

إِنْ  
COND

COND – conditional particle  
حرف شرط

(41:37:17)  
[kuntum](#)  
you,

كُنْتُمْ  
PRON V

V – 2nd person masculine  
plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل  
رفع اسم «كان»

(41:37:18)  
iyyāhu  
Him alone,

إِيَّاهُ  
PRON

PRON – 3rd person masculine  
singular personal pronoun  
ضمير منفصل

(41:37:19)  
[ta'budūna](#)  
worship.

تَعْبُدُونَ  
PRON V

V – 2nd person masculine  
plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في  
محل رفع فاعل

(41:38:1)  
fa-ini  
But if

فَإِنِ  
COND REM

REM – prefixed resumption  
particle  
COND – conditional particle  
الفاء استئنافية  
حرف شرط

(41:38:2)  
[is'takbarū](#)  
they are arrogant,

أَسْتَكْبَرُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural (form X) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:38:3)  
[fa-alladhīna](#)  
then those who

فَالَّذِينَ  
REL REM

REM – prefixed resumption  
particle  
REL – masculine plural relative  
pronoun  
الفاء استئنافية  
اسم موصول

(41:38:4)  
['inda](#)  
(are) near

عِنْدَ  
LOC

LOC – accusative location  
adverb  
ظرف مكان منصوب

(41:38:5)  
[rabbika](#)  
your Lord,

رَبِّكَ  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 2nd person masculine  
singular possessive pronoun  
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:38:6)  
[yusabbihūna](#)  
glorify

يُسَبِّحُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural (form II) imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في  
محل رفع فاعل

(41:38:7)  
lahu  
Him

لَهُ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine  
singular personal pronoun  
جار ومجرور

(41:38:8)  
[bi-al-layli](#)  
by night

بِالَّيْلِ  
N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine noun  
جار ومجرور

(41:38:9)  
[wal-nahāri](#)  
and day.

وَالنَّهَارِ  
N CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
N – genitive masculine noun  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(41:38:10)  
wahum  
And they

وَهُمْ  
PRON CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
PRON – 3rd person masculine  
plural personal pronoun  
الواو عاطفة  
ضمير منفصل

(41:38:11)

lā

(do) not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(41:38:12)

[yasamūna](#)

tire.

يَسْمُونَ  
٣٨ ↑ PRON V

V – 3rd person masculine

plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في

محل رفع فاعل

(41:39:1)

wamin

And among

وَمِنْ  
• •  
P CONJ

CONJ – prefixed

conjunction wa (and)

P – preposition

الواو عاطفة

حرف جر

(41:39:2)

[āyātihi](#)

His Signs

آيَاتِهِ  
• •  
PRON N

N – genitive feminine plural  
noun

PRON – 3rd person masculine

singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في

محل جر بالاضافة

(41:39:3)

annaka

(is) that you

أَنَّكَ  
• •  
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine

singular object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» والكاف

ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(41:39:4)

[tarā](#)

see

تَرَى  
•  
V

V – 3rd person feminine

singular imperfect verb

فعل مضارع

(41:39:5)

[l-arda](#)  
the earth

الأَرْضَ  
N

N – accusative feminine noun  
→ [Earth](#)  
اسم منصوب

(41:39:6)

[khāshi'atan](#)  
barren,

خَشَعَةً  
N

N – accusative feminine  
singular indefinite active  
participle  
اسم منصوب

(41:39:7)

[fa-idhā](#)  
but when

فَإِذَا  
T REM

REM – prefixed resumption  
particle  
T – time adverb  
الفاء استئنافية  
ظرف زمان

(41:39:8)

[anzalnā](#)  
We send down

أَنْزَلْنَا  
PRON V

V – 1st person plural (form IV)  
perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماضٍ و«نا» ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:39:9)

'alayhā  
upon it

عَلَيْهَا  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine  
singular object pronoun  
جار ومجرور

(41:39:10)

[l-māa](#)  
water

الْمَاءَ  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(41:39:11)

[ih'tazzat](#)  
it is stirred (to life)

أَهْتَزَّتْ  
V

V – 3rd person feminine  
singular (form VIII) perfect  
verb  
فعل ماضٍ

(41:39:12)  
[warabat](#)  
and grows.

وَرَبَّتْ  
V CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
V – 3rd person feminine  
singular perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(41:39:13)  
inna  
Indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب

(41:39:14)  
[alladhī](#)  
the One Who

الَّذِي  
REL

REL – masculine singular  
relative pronoun  
اسم موصول

(41:39:15)  
[ahyāhā](#)  
gives it life,

أَحْيَاهَا  
PRON V

V – 3rd person masculine  
singular (form IV) perfect verb  
PRON – 3rd person feminine  
singular object pronoun  
فعل ماض و«ها» ضمير متصل في محل  
نصب مفعول به

(41:39:16)  
[lamuh'yī](#)  
(is) surely the Giver  
of life

لَمْحِي  
N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
N – genitive masculine (form  
IV) active participle  
اللام التوكيد  
اسم مجرور

(41:39:17)  
[l-mawtā](#)  
(to) the dead.

الْمَوْتَى  
ADJ

ADJ – nominative plural  
adjective  
صفة مرفوعة

(41:39:18)  
innahu  
Indeed, He

إِنَّهُ  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun  
حرف نصب والهاء ضمير متصل في  
محل نصب اسم «ان»

(41:39:19)  
'alā  
(is) on

عَلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:39:20)  
kulli  
every

كُلِّ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(41:39:21)  
shayin  
thing

شَيْءٍ  
N

N – genitive masculine  
indefinite noun  
اسم مجرور

(41:39:22)  
qadīrun  
All-Powerful.

قَدِيرٌ  
٣٩  
N

N – nominative masculine  
indefinite noun  
اسم مرفوع

(41:40:1)  
inna  
Indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب

(41:40:2)  
alladhīna  
those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative  
pronoun  
اسم موصول

(41:40:3)  
[yul'hidūna](#)  
distort

يُلْحِدُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural (form IV) imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في  
محل رفع فاعل

(41:40:4)  
fī  
[in]

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:40:5)  
[āyātina](#)  
Our Verses

آيَاتِنَا  
PRON N

N – genitive feminine plural  
noun  
PRON – 1st person plural  
possessive pronoun  
اسم مجرور و«نا» ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:40:6)  
lā  
(are) not

لَا  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(41:40:7)  
[yakhfawna](#)  
hidden

يَخْفَوْنَ  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في  
محل رفع فاعل

(41:40:8)  
‘alaynā  
from Us.

عَلَيْنَا  
PRON P

P – preposition  
PRON – 1st person plural  
object pronoun  
جار ومجرور

(41:40:9)  
afaman  
So, is (he) who

أَفَمَنْ  
REL SUP INTG

INTG – prefixed  
interrogative alif  
SUP – prefixed supplemental  
particle  
REL – relative pronoun  
الهمزة همزة استفهام  
الفاء زائدة  
اسم موصول

(41:40:10)  
[yul'qā](#)  
is cast

يُلْقَى  
V

V – 3rd person masculine  
singular (form IV) passive  
imperfect verb  
فعل مضارع مبني للمجهول

(41:40:11)  
fī  
in

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:40:12)  
[l-nāri](#)  
the Fire

النَّارِ  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(41:40:13)  
[khayrun](#)  
better

خَيْرٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine  
singular indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(41:40:14)  
[am](#)  
or

أَمْ  
CONJ

CONJ – coordinating  
conjunction  
حرف عطف

(41:40:15)  
man  
(he) who

مَنْ  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(41:40:16)

yatī  
comes

يَأْتِي  
V

V – 3rd person masculine  
singular imperfect verb  
فعل مضارع

(41:40:17)

āminan  
secure

ءَامِنًا  
N

N – accusative masculine  
indefinite active participle  
اسم منصوب

(41:40:18)

yawma  
(on the) Day

يَوْمَ  
N

N – accusative masculine noun  
→ Day of Resurrection  
اسم منصوب

(41:40:19)

l-qiyāmati  
(of) Resurrection?

الْقِيَامَةِ  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(41:40:20)

i'malū  
Do

أَعْمَلُوا  
PRON V

V – 2nd person masculine  
plural imperative verb  
PRON – subject pronoun  
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:40:21)

mā  
what

مَا  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(41:40:22)

shi'tum  
you will.

سِتُّمُ  
PRON V

V – 2nd person masculine  
plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:40:23)  
innahu  
Indeed, He

إِنَّهُ  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun  
حرف نصب والهاء ضمير متصل في  
محل نصب اسم «ان»

(41:40:24)  
bimā  
of what

بِمَا  
REL P

P – prefixed preposition bi  
REL – relative pronoun  
جار ومجرور

(41:40:25)  
[ta'malūna](#)  
you do

تَعْمَلُونَ  
PRON V

V – 2nd person masculine  
plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في  
محل رفع فاعل

(41:40:26)  
[baṣīrun](#)  
(is) All-Seer.

بَصِيرٌ  
N

N – nominative masculine  
singular indefinite noun  
اسم مرفوع

(41:41:1)  
inna  
Indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب

(41:41:2)  
[alladhīna](#)  
those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative  
pronoun  
اسم موصول

(41:41:3)  
[kafarū](#)  
disbelieve

كَفَرُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:41:4)  
[bil-dhik'ri](#)  
in the Reminder

بِالذِّكْرِ  
N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine verbal  
noun  
جار ومجرور

(41:41:5)  
lammā  
when

لَمَّا  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(41:41:6)  
[jāahum](#)  
it comes to them.

جَاءَهُمْ  
PRON V

V – 3rd person masculine  
singular perfect verb  
PRON – 3rd person masculine  
plural object pronoun  
فعل ماض و«هم» ضمير متصل في  
محل نصب مفعول به

(41:41:7)  
wa-innahu  
And indeed, it

وَإِنَّهُ  
PRON ACC CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun  
الواو عاطفة  
حرف نصب والهاء ضمير متصل في  
محل نصب اسم «ان»

(41:41:8)  
[lakitābun](#)  
(is) surely a Book

لَكِتَابٌ  
N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
N – nominative masculine  
indefinite noun  
اللام لام التوكيد  
اسم مرفوع

(41:41:9)  
['azīzun](#)  
mighty.

عَزِيزٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine  
singular indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(41:42:1)

lā  
Not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(41:42:2)

[yatīhi](#)  
comes to it

يَأْتِيهِ  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine  
singular imperfect verb  
PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun  
فعل مضارع والهاء ضمير متصل في  
محل نصب مفعول به

(41:42:3)

[l-bāṭilu](#)  
the falsehood

الْبَاطِلُ  
•  
N

N – nominative masculine  
active participle  
اسم مرفوع

(41:42:4)

min  
from

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:42:5)

[bayni](#)  
before it

بَيْنَ  
•  
N

N – genitive noun  
اسم مجرور

(41:42:6)

[yadayhi](#)  
before it

يَدَيْهِ  
• •  
PRON N

N – nominative feminine dual  
noun  
PRON – 3rd person masculine  
singular possessive pronoun  
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:42:7)  
walā  
and not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(41:42:8)  
min  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:42:9)  
[khalfihi](#)  
behind it.

خَلْفِهِ  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine  
singular possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:42:10)  
[tanzīlun](#)  
A Revelation

تَنْزِيلٌ  
N

N – nominative masculine  
indefinite (form II) verbal noun  
اسم مرفوع

(41:42:11)  
min  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:42:12)  
[hakīmin](#)  
(the) All-Wise,

حَكِيمٍ  
N

N – genitive masculine singular  
indefinite noun  
اسم مجرور

(41:42:13)  
[hamīdin](#)  
(the) Praiseworthy.

حَمِيدٍ  
٤٢  
ADJ

ADJ – genitive masculine  
singular indefinite adjective  
صفة مجرورة

(41:43:1)

mā  
Not

مَا  
•  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(41:43:2)

[yuqālu](#)  
is said

يُقَالُ  
•  
V

V – 3rd person masculine  
singular passive imperfect verb  
فعل مضارع مبني للمجهول

(41:43:3)

laka  
to you

لَكَ  
•      •  
PRON    P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 2nd person masculine  
singular personal pronoun  
جار ومجرور

(41:43:4)

[illā](#)  
except

إِلَّا  
•  
RES

RES – restriction particle  
أداة حصر

(41:43:5)

mā  
what

مَا  
•  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(41:43:6)

qad  
was said

قَدْ  
•  
CERT

CERT – particle of certainty  
حرف تحقيق

(41:43:7)

[qīla](#)  
was said

قِيلَ  
•  
V

V – 3rd person masculine  
singular passive perfect verb  
فعل ماض مبني للمجهول

(41:43:8)

[lilrrusuli](#)

to the Messengers

لِلرُّسُلِ  
N P

P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine plural  
noun

جار ومجرور

(41:43:9)

min

before you.

مِنَ  
P

P – preposition

حرف جر

(41:43:10)

[qabluka](#)

before you.

قَبْلِكَ  
PRON N

N – genitive noun

PRON – 2nd person masculine  
singular possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:43:11)

inna

Indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(41:43:12)

[rabbaka](#)

your Lord

رَبِّكَ  
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 2nd person masculine  
singular possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:43:13)

ladhū

(is) Possessor

لَذُو  
N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām

N – nominative masculine  
singular noun

اللام التوكيد  
اسم مرفوع

(41:43:14)

[maghfiratin](#)

(of) forgiveness,

مَغْفِرَةٍ  
N

N – genitive feminine  
indefinite noun

اسم مجرور

(41:43:15)  
wadhū  
and Possessor

وَذُو  
N CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
N – nominative masculine  
singular noun  
الواو عاطفة  
اسم مرفوع

(41:43:16)  
['iqābin](#)  
(of) penalty

عِقَابٍ  
N

N – genitive masculine  
indefinite noun  
اسم مجرور

(41:43:17)  
[alīmin](#)  
painful.

أَلِيمٍ  
٤٣ ADJ

ADJ – genitive masculine  
singular indefinite adjective  
صفة مجرورة

(41:44:1)  
walaw  
And if

وَلَوْ  
COND CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
COND – conditional particle  
الواو عاطفة  
حرف شرط

(41:44:2)  
[ja'alnāhu](#)  
We (had) made it

جَعَلْنَاهُ  
PRON PRON V

V – 1st person plural perfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun  
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل  
رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل  
نصب مفعول به

(41:44:3)  
[qur'ānan](#)  
a Quran

قُرْءَانًا  
PN

PN – accusative masculine  
indefinite proper noun  
→ [Quran](#)  
اسم علم منصوب

(41:44:4)  
[a'jamiyyan](#)  
(in) a foreign  
(language),

أَعْجَمِيًّا  
•  
ADJ

ADJ – accusative masculine  
singular indefinite adjective  
→ [Language](#)  
صفة منصوبة

(41:44:5)  
[laqālū](#)  
they (would have)  
said,

لَقَالُوا  
• • •  
PRON V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
V – 3rd person masculine  
plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
اللام لام التوكيد  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:44:6)  
lawlā  
"Why not

لَوْلَا  
•  
EXH

EXH – exhortation particle  
حرف تحضيض

(41:44:7)  
[fussilat](#)  
are explained in  
detail

فُصِّلَتْ  
•  
V

V – 3rd person feminine  
singular (form II) passive  
perfect verb  
فعل ماض مبني للمجهول

(41:44:8)  
[āyātuhu](#)  
its verses?

آيَاتِهِ  
• •  
PRON N

N – nominative feminine plural  
noun  
PRON – 3rd person masculine  
singular possessive pronoun  
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:44:9)  
[ā'jamiyyun](#)  
(Is it) a foreign  
(language)

أَعْجَمِيٌّ  
• •  
N INTG

INTG – prefixed  
interrogative alif  
N – nominative masculine  
singular indefinite noun  
→ [Language](#)  
الهمزة همزة استفهام  
اسم مرفوع

(41:44:10)  
[wa'arabiyyun](#)  
and an Arab?"

وَعَرَبِيٌّ  
N CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
N – nominative masculine  
singular indefinite noun  
الواو عاطفة  
اسم مرفوع

(41:44:11)  
[qul](#)  
Say,

قُلْ  
V

V – 2nd person masculine  
singular imperative verb  
فعل أمر

(41:44:12)  
huwa  
"It (is)"

هُوَ  
PRON

PRON – 3rd person masculine  
singular personal pronoun  
ضمير منفصل

(41:44:13)  
[lilladhīna](#)  
for those who

لِلَّذِينَ  
REL P

P – prefixed preposition lām  
REL – masculine plural relative  
pronoun  
جار ومجرور

(41:44:14)  
[āmanū](#)  
believe,

ءَامَنُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural (form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:44:15)  
[hudan](#)  
a guidance

هُدًى  
N

N – genitive masculine  
indefinite noun  
اسم مجرور

(41:44:16)  
[washifāon](#)  
and a healing."

وَشِفَاءٍ  
N CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
N – nominative masculine  
indefinite noun

الواو عاطفة  
اسم مرفوع

(41:44:17)  
[wa-alladhīna](#)  
And those who

وَالَّذِينَ  
REL CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
REL – masculine plural relative  
pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(41:44:18)  
lā  
(do) not

لَا  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(41:44:19)  
[yu'minūna](#)  
believe,

يُؤْمِنُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural (form IV) imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في  
محل رفع فاعل

(41:44:20)  
fī  
in

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:44:21)  
[ādhānihim](#)  
their ears

أَذَانِهِمْ  
PRON N

N – genitive feminine plural  
noun → [Ear](#)  
PRON – 3rd person masculine  
plural possessive pronoun  
اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:44:22)  
[waqrun](#)  
(is) deafness,

وَقْرٌ  
N

N – nominative masculine  
indefinite noun  
اسم مرفوع

(41:44:23)  
wahuwa  
and it

وَهُوَ  
PRON CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
PRON – 3rd person masculine  
singular personal pronoun  
الواو عاطفة  
ضمير منفصل

(41:44:24)  
'alayhim  
(is) for them

عَلَيْهِمْ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine  
plural object pronoun  
جار ومجرور

(41:44:25)  
'aman  
blindness.

عَمَى  
N

N – genitive masculine  
indefinite noun  
اسم مجرور

(41:44:26)  
ulāika  
Those

أُولَئِكَ  
DEM

DEM – plural demonstrative  
pronoun  
اسم اشارة

(41:44:27)  
yunādawna  
are being called

يُنَادَوْنَ  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural (form III) passive  
imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع مبني للمجهول والواو  
ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(41:44:28)  
min  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:44:29)  
makānin  
a place

مَكَانٍ  
N

N – genitive masculine  
indefinite noun  
اسم مجرور

(41:44:30)

[ba'īdin](#)

far."

بَعِيدٍ  
ADJ

ADJ – genitive masculine  
singular indefinite adjective  
صفة مجرورة

(41:45:1)

walaqad

And certainly,

وَلَقَدْ  
CERT EMPH CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
EMPH – emphatic prefix lām  
CERT – particle of certainty  
الواو عاطفة  
اللام لام التوكيد  
حرف تحقيق

(41:45:2)

[ātaynā](#)

We gave

ءَاتَيْنَا  
PRON V

V – 1st person plural (form IV)  
perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:45:3)

mūsā

Musa

مُوسَى  
PN

PN – nominative masculine  
proper noun → [Musa](#)  
اسم علم مرفوع

(41:45:4)

[l-kitāba](#)

the Book,

الْكِتَابِ  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(41:45:5)

[fa-ukh'tulifa](#)

but disputes arose

فَأُخْتَلِفَ  
V REM

REM – prefixed resumption  
particle  
V – 3rd person masculine  
singular (form VIII) passive  
perfect verb  
الفاء استئنافية  
فعل ماض مبني للمجهول

(41:45:6)  
fihi  
therein.

فِيهِ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun  
جار ومجرور

(41:45:7)  
walawlā  
And had it not been

وَلَوْلَا  
COND CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
COND – conditional particle  
الواو عاطفة  
حرف شرط

(41:45:8)  
[kalimatun](#)  
(for) a word

كَلِمَةٌ  
N

N – nominative feminine  
indefinite noun  
اسم مرفوع

(41:45:9)  
[sabaqat](#)  
(that) preceded

سَبَقَتْ  
V

V – 3rd person feminine  
singular perfect verb  
فعل ماض

(41:45:10)  
min  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:45:11)  
[rabbika](#)  
your Lord,

رَبِّكَ  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 2nd person masculine  
singular possessive pronoun  
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:45:12)  
[laqudiya](#)  
surely, would have  
been settled

لَقُضِيَ  
V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
V – 3rd person masculine  
singular passive perfect verb  
اللام التوكيد  
فعل ماض مبني للمجهول

(41:45:13)  
[baynahum](#)  
between them.



LOC – accusative location  
adverb  
PRON – 3rd person masculine  
plural possessive pronoun  
ظرف مكان منصوب و«هم» ضمير  
متصل في محل جر بالاضافة

(41:45:14)  
wa-innahum  
But indeed, they



CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine  
plural object pronoun  
الواو عاطفة  
حرف نصب و«هم» ضمير متصل في  
محل نصب اسم «ان»

(41:45:15)  
laft  
surely (are) in



EMPH – emphatic prefix lām  
P – preposition  
اللام التوكيد  
حرف جر

(41:45:16)  
[shakkin](#)  
doubt



N – genitive masculine  
indefinite noun  
اسم مجرور

(41:45:17)  
min'hu  
about it



P – preposition  
PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun  
جار ومجرور

(41:45:18)  
[murībin](#)  
disquieting.



N – genitive masculine  
indefinite (form IV) active  
participle  
اسم مجرور

(41:46:1)  
man  
Whoever

مَنْ  
•  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(41:46:2)  
[‘amila](#)  
does

عَمِلَ  
•  
V

V – 3rd person masculine  
singular perfect verb  
فعل ماض

(41:46:3)  
[sālihan](#)  
righteous deeds

صَالِحًا  
•  
N

N – accusative masculine  
indefinite active participle  
اسم منصوب

(41:46:4)  
[falinafsihi](#)  
then it is for his  
soul;

فَلِنَفْسِهِ  
• • • •  
PRON N P REM

REM – prefixed resumption  
particle  
P – prefixed preposition lām  
N – genitive feminine singular  
noun  
PRON – 3rd person masculine  
singular possessive pronoun  
الفاء استئنافية  
جار ومجرور والهاء ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:46:5)  
waman  
and whoever

وَمَنْ  
• •  
REL CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
REL – relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(41:46:6)  
[asāa](#)  
does evil,

أَسَاءَ  
•  
V

V – 3rd person masculine  
singular (form IV) perfect verb  
فعل ماض

(41:46:7)  
fa'alayhā  
then it is against it.

فَعَلَيْهَا  
PRON P REM

REM – prefixed resumption  
particle  
P – preposition  
PRON – 3rd person feminine  
singular object pronoun  
الفاء استئنافية  
جار ومجرور

(41:46:8)  
wamā  
And not

وَمَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(41:46:9)  
[rabbuka](#)  
(is) your Lord

رَبُّكَ  
PRON N

N – nominative masculine  
noun  
PRON – 2nd person masculine  
singular possessive pronoun  
اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:46:10)  
[bizallāmin](#)  
unjust

بِظَلْمٍ  
N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine singular  
indefinite noun  
جار ومجرور

(41:46:11)  
[lil'abīdi](#)  
to His slaves.

لِلْعَبِيدِ  
٤٦ N P

P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine plural  
noun  
جار ومجرور

(41:47:1)  
[ilayhi](#)  
To Him

إِلَيْهِ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun  
جار ومجرور

(41:47:2)  
[yuraddu](#)  
is referred

يُرَدُّ  
V

V – 3rd person masculine  
singular passive imperfect verb  
فعل مضارع مبني للمجهول

(41:47:3)  
['il'mu](#)  
(the) knowledge

عِلْمٌ  
N

N – nominative masculine  
noun  
اسم مرفوع

(41:47:4)  
[l-sā'ati](#)  
(of) the Hour.

السَّاعَةِ  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(41:47:5)  
wamā  
And not

وَمَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(41:47:6)  
[takhruju](#)  
comes out

تَخْرُجُ  
V

V – 3rd person feminine  
singular imperfect verb  
فعل مضارع

(41:47:7)  
min  
any

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:47:8)  
[thamarātin](#)  
fruits

ثَمَرَاتٍ  
N

N – genitive feminine plural  
indefinite noun  
اسم مجرور

(41:47:9)  
min  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:47:10)  
[akmāmiḥā](#)  
their coverings,

أَكْمَامِهَا  
PRON N

N – genitive masculine plural  
noun  
PRON – 3rd person feminine  
singular possessive pronoun  
اسم مجرور و«ها» ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:47:11)  
wamā  
and not

وَمَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(41:47:12)  
[tahmilu](#)  
bears

تَحْمِلُ  
V

V – 3rd person feminine  
singular imperfect verb  
فعل مضارع

(41:47:13)  
min  
any

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:47:14)  
[unthā](#)  
female

أُنْثَى  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(41:47:15)  
walā  
and not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(41:47:16)

[tada'u](#)  
gives birth

تَضَعُ  
V

V – 3rd person feminine  
singular imperfect verb  
فعل مضارع

(41:47:17)

[illā](#)  
except

إِلَّا  
RES

RES – restriction particle  
أداة حصر

(41:47:18)

[bi'il'mihi](#)  
with His knowledge.

بِعِلْمِهِ  
PRON N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine  
singular possessive pronoun  
جار ومجرور والهاء ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:47:19)

[wayawma](#)  
And (the) Day

وَيَوْمَ  
N CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
N – accusative masculine noun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(41:47:20)

[yunādihim](#)  
He will call them,

يُنَادِيهِمْ  
PRON V

V – 3rd person masculine  
singular (form III) imperfect  
verb  
PRON – 3rd person masculine  
plural object pronoun  
فعل مضارع و«هم» ضمير متصل في  
محل نصب مفعول به

(41:47:21)

ayna  
"Where (are)

أَيْنَ  
INTG

INTG – interrogative noun  
اسم استفهام

(41:47:22)  
[shurakāī](#)  
My partners?"

شُرَكَاءِ  
PRON N

N – nominative masculine  
plural noun  
PRON – 1st person singular  
possessive pronoun  
اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل  
جر بالاضافة

(41:47:23)  
[qālū](#)  
They will say,

قَالُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:47:24)  
[ādhannāka](#)  
"We announce (to)  
You,

ءَاذَنَّاكَ  
PRON PRON V

V – 1st person plural (form IV)  
perfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 2nd person masculine  
singular object pronoun  
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل  
رفع فاعل والكاف ضمير متصل في محل  
نصب مفعول به

(41:47:25)  
mā  
not

مَا  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(41:47:26)  
minnā  
among us

مِنَّا  
PRON P

P – preposition  
PRON – 1st person plural  
object pronoun  
جار ومجرور

(41:47:27)  
min  
any

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:47:28)

[shahīdin](#)  
witness."



N – genitive masculine singular  
indefinite noun

اسم مجرور

(41:48:1)

[wadalla](#)  
And lost



CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine  
singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(41:48:2)

'anhum  
from them



P – preposition

PRON – 3rd person masculine  
plural object pronoun

جار ومجرور

(41:48:3)

mā  
what



REL – relative pronoun

اسم موصول

(41:48:4)

[kānū](#)  
they were



V – 3rd person masculine  
plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل

رفع اسم «كان»

(41:48:5)

[yad'ūna](#)  
invoking



V – 3rd person masculine  
plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في

محل رفع فاعل

(41:48:6)

min  
before,



P – preposition

حرف جر

(41:48:7)

[qablu](#)

before,

قَبْلُ  
•  
N

N – genitive noun

اسم مجرور

(41:48:8)

[wazannū](#)

and they (will) be  
certain

وَظَنُّوا  
•   •   •  
PRON   V   CONJ

CONJ – prefixed

conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine

plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل

رفع فاعل

(41:48:9)

mā

(that) not

مَا  
•  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(41:48:10)

lahum

for them

لَهُمْ  
•   •  
PRON   P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine

plural personal pronoun

جار ومجرور

(41:48:11)

min

any

مِنْ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(41:48:12)

[mahāsin](#)

place of escape.

مَّحِيصٍ  
•  
N  
٤٨

N – genitive masculine

indefinite verbal noun

اسم مجرور

(41:49:1)

lā

(Does) not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(41:49:2)

[yasamu](#)  
get tired

يَسَّمُ  
•  
V

V – 3rd person masculine  
singular imperfect verb  
فعل مضارع

(41:49:3)

[l-insānu](#)  
man

الْإِنْسَانُ  
•  
N

N – nominative masculine  
noun  
اسم مرفوع

(41:49:4)

min  
of

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:49:5)

[du'āi](#)  
praying

دُعَاءُ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(41:49:6)

[l-khayri](#)  
(for) the good,

الْخَيْرِ  
•  
ADJ

ADJ – genitive masculine  
singular adjective  
صفة مجرورة

(41:49:7)

wa-in  
but if

وَإِنْ  
• •  
COND CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
COND – conditional particle  
الواو عاطفة  
حرف شرط

(41:49:8)

[massahu](#)  
touches him

مَسَّهُ  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine  
singular perfect verb  
PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun  
فعل ماضٍ والهاء ضمير متصل في محل  
نصب مفعول به

(41:49:9)

[l-sharu](#)

the evil

الشَّرُّ  
•  
N

N – nominative masculine  
singular noun

اسم مرفوع

(41:49:10)

[fayaūsun](#)

then he gives up  
hope

فَيُؤْسُ  
• •  
N REM

REM – prefixed resumption  
particle

N – nominative masculine  
singular indefinite noun

الفاء استئنافية

اسم مرفوع

(41:49:11)

[qanūtun](#)

(and) despairs.

قَنُوطُ  
•  
N  
٤٩

N – nominative masculine  
indefinite noun

اسم مرفوع

(41:50:1)

wala-in

And verily, if

وَلَئِنْ  
• • •  
COND EMPH CONJ

CONJ – prefixed

conjunction wa (and)

EMPH – emphatic prefix lām

COND – conditional particle

الواو عاطفة

اللام التوكيد

حرف شرط

(41:50:2)

[adhaqnāhu](#)

We let him taste

أَذَقْنَاهُ  
• • •  
PRON PRON V

V – 1st person plural (form IV)  
perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل

رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل

نصب مفعول به

(41:50:3)

[rahmatan](#)

mercy

رَحْمَةً

N

N – accusative feminine  
indefinite noun

اسم منصوب

(41:50:4)

minnā

from Us

مِنَّا

PRON P

P – preposition

PRON – 1st person plural  
object pronoun

جار ومجرور

(41:50:5)

min

after

مِنْ

P

P – preposition

حرف جر

(41:50:6)

[ba'di](#)

after

بَعْدِ

N

N – genitive noun

اسم مجرور

(41:50:7)

[darrāa](#)

an adversity

ضَرَّاءَ

N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(41:50:8)

[massathu](#)

(has) touched him,

مَسَّتْهُ

PRON V

V – 3rd person feminine  
singular perfect verb

PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل  
نصب مفعول به

(41:50:9)

[layaqūlanna](#)

he will surely say,

لَيَقُولَنَّ

EMPH V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām

V – 3rd person masculine  
singular imperfect verb

EMPH – emphatic suffix nūn

اللام لام التوكید  
فعل مضارع والنون للتوكید

(41:50:10)  
hādhā  
"This (is)

هَذَا  
•  
DEM

DEM – masculine singular  
demonstrative pronoun  
اسم اشارة

(41:50:11)  
lī  
(due) to me

لی  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 1st person singular  
personal pronoun  
جار ومجرور

(41:50:12)  
wamā  
and not

وَمَا  
• •  
NEG CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(41:50:13)  
[azunnu](#)  
I think

أَظُنُّ  
•  
V

V – 1st person singular  
imperfect verb  
فعل مضارع

(41:50:14)  
[l-sā'ata](#)  
the Hour

السَّاعَةَ  
•  
N

N – accusative feminine noun  
اسم منصوب

(41:50:15)  
[qāimatan](#)  
(will be)  
established,

قَائِمَةً  
•  
N

N – accusative feminine  
indefinite active participle  
اسم منصوب

(41:50:16)  
wala-in  
and if

وَلَيْنِ  
COND EMPH CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
EMPH – emphatic prefix lām  
COND – conditional particle  
الواو عاطفة  
اللام لام التوكيد  
حرف شرط

(41:50:17)  
[ruji 'tu](#)  
I am returned

رُجِئْتُ  
PRON V

V – 1st person singular passive  
perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض مبني للمجهول والتاء ضمير  
متصل في محل رفع نائب فاعل

(41:50:18)  
[ilā](#)  
to

إِلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:50:19)  
[rabbī](#)  
my Lord,

رَبِّي  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 1st person singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والياء ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:50:20)  
inna  
indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب

(41:50:21)  
lī  
for me

لِي  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 1st person singular  
personal pronoun  
جار ومجرور

(41:50:22)

['indahu](#)

with Him

عِنْدَهُ  
PRON LOC

LOC – accusative location  
adverb

PRON – 3rd person masculine  
singular possessive pronoun

ظرف مكان منصوب والهاء ضمير  
متصل في محل جر بالاضافة

(41:50:23)

[lalhus'nā](#)

(will be) the best."

لَلْحُسْنَى  
N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām

N – nominative feminine  
singular noun

اللام لام التوكيد  
اسم مرفوع

(41:50:24)

[falanunabbi-anna](#)

But We will surely  
inform

فَلَنُنَبِّئَنَّ  
EMPH V EMPH REM

REM – prefixed resumption  
particle

EMPH – emphatic prefix lām  
V – 1st person plural (form II)  
imperfect verb

EMPH – emphatic suffix nūn  
الفاء استئنافية  
اللام لام التوكيد  
فعل مضارع والنون للتوكيد

(41:50:25)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative  
pronoun

اسم موصول

(41:50:26)

[kafarū](#)

disbelieved

كَفَرُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:50:27)  
bimā  
about what

بِمَا  
REL P

P – prefixed preposition bi  
REL – relative pronoun  
جار ومجرور

(41:50:28)  
‘amilū  
they did,

عَمِلُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:50:29)  
walanudhīqannahum  
and We will surely  
make them taste

وَلَنُذِيقَنَّهُمْ  
PRON EMPH V EMPH CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
EMPH – emphatic prefix lām  
V – 1st person plural (form IV)  
imperfect verb  
EMPH – emphatic suffix nūn  
PRON – 3rd person masculine  
plural object pronoun  
الواو عاطفة  
اللام التوكيد  
فعل مضارع والنون للتوكيد و«هم»  
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(41:50:30)  
min  
of

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:50:31)  
‘adhābin  
a punishment

عَذَابٍ  
N

N – genitive masculine  
indefinite noun  
اسم مجرور

(41:50:32)  
ghalīzin  
severe.

غَلِيظٍ  
ADJ

ADJ – genitive masculine  
singular indefinite adjective  
صفة مجرورة

(41:51:1)  
[wa-idhā](#)  
And when

وَإِذَا  
T CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
T – time adverb  
الواو عاطفة  
ظرف زمان

(41:51:2)  
[an‘amnā](#)  
We bestow favor

أَنْعَمْنَا  
PRON V

V – 1st person plural (form IV)  
perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:51:3)  
‘alā  
upon

عَلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:51:4)  
[l-insāni](#)  
man,

الْإِنْسَانِ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(41:51:5)  
[a‘raḍa](#)  
he turns away -

أَعْرَضَ  
V

V – 3rd person masculine  
singular (form IV) perfect verb  
فعل ماض

(41:51:6)  
[wanaā](#)  
and distances  
himself;

وَنَا  
V CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine  
singular perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(41:51:7)  
[bijānibihi](#)  
and distances  
himself;

بِجَانِبِهِ  
PRON N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine active  
participle  
PRON – 3rd person masculine  
singular possessive pronoun  
جار ومجرور والهاء ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:51:8)  
[wa-idhā](#)  
but when

وَإِذَا  
T CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
T – time adverb  
الواو عاطفة  
ظرف زمان

(41:51:9)  
[massahu](#)  
touches him

مَسَّهُ  
PRON V

V – 3rd person masculine  
singular perfect verb  
PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun  
فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل  
نصب مفعول به

(41:51:10)  
[l-sharu](#)  
the evil,

الشَّرُّ  
N

N – nominative masculine  
singular noun  
اسم مرفوع

(41:51:11)  
fadhū  
then (he is) full

فَذُو  
N REM

REM – prefixed resumption  
particle  
N – nominative masculine  
singular noun  
الفاء استئنافية  
اسم مرفوع

(41:51:12)  
[du`āin](#)  
(of) supplication

دُعَاءٍ  
N

N – genitive masculine  
indefinite noun  
اسم مجرور

(41:51:13)

'arīdīn  
lengthy.

عَرِيضٌ  
ADJ

ADJ – genitive masculine  
singular indefinite adjective  
صفة مجرورة

(41:52:1)

qul  
Say,

قُلْ  
V

V – 2nd person masculine  
singular imperative verb  
فعل أمر

(41:52:2)

ara-aytum  
"You see -

أَرَأَيْتُمْ  
PRON V INTG

INTG – prefixed  
interrogative alif  
V – 2nd person masculine  
plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الهمزة همزة استفهام  
فعل ماضٍ والتاء ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:52:3)

in  
if

إِنْ  
COND

COND – conditional particle  
حرف شرط

(41:52:4)

kāna  
it is

كَانَ  
V

V – 3rd person masculine  
singular perfect verb  
فعل ماضٍ

(41:52:5)

min  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:52:6)

'indi  
from

عِنْدِ  
N

N – genitive noun  
اسم مجرور

(41:52:7)

[l-lahi](#)

Allah

اللَّهُ  
PN

PN – genitive proper noun

→ [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(41:52:8)

thumma

then

ثُمَّ  
CONJ

CONJ – coordinating  
conjunction

حرف عطف

(41:52:9)

[kafartum](#)

you disbelieve

كَفَرْتُمْ  
PRON V

V – 2nd person masculine  
plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماضٍ والتاء ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(41:52:10)

bihi

in it,

بِهِ  
PRON P

P – prefixed preposition bi

PRON – 3rd person masculine  
singular personal pronoun

جار ومجرور

(41:52:11)

man

who

مَنْ  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(41:52:12)

[adallu](#)

(is) more astray

أَضَلُّ  
N

N – nominative masculine  
singular noun

اسم مرفوع

(41:52:13)

mimman

than (one) who -

مِمَّنْ  
REL P

P – preposition

REL – relative pronoun

حرف جر

اسم موصول

(41:52:14)

huwa  
he

هُوَ  
PRON

PRON – 3rd person masculine  
singular personal pronoun  
ضمير منفصل

(41:52:15)

fī  
(is) in

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:52:16)

[shiqāqin](#)  
opposition

شِقَاقٍ  
N

N – genitive masculine  
indefinite (form III) verbal  
noun  
اسم مجرور

(41:52:17)

[ba ṭḍin](#)  
far?"

بَعِيدٍ  
ADJ

ADJ – genitive masculine  
singular indefinite adjective  
صفة مجرورة

(41:53:1)

[sanurīhim](#)  
Soon We will show  
them

سَنُرِيهِمْ  
PRON V FUT

FUT – prefixed future  
particle sa  
V – 1st person plural (form IV)  
imperfect verb  
PRON – 3rd person masculine  
plural object pronoun  
حرف استقبال  
فعل مضارع و«هم» ضمير متصل في  
محل نصب مفعول به

(41:53:2)

[āyātina](#)  
Our Signs

آيَاتِنَا  
PRON N

N – genitive feminine plural  
noun  
PRON – 1st person plural  
possessive pronoun  
اسم مجرور و«نا» ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:53:3)

fī  
in

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(41:53:4)

[l-āfāqi](#)  
the horizons

أَلْأَفَاقِ  
N

N – genitive masculine plural  
noun → [Horizon](#)

اسم مجرور

(41:53:5)

wafī  
and in

وَفِي  
P CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)

P – preposition

الواو عاطفة

حرف جر

(41:53:6)

[anfusihim](#)  
themselves

أَنْفُسِهِمْ  
PRON N

N – genitive feminine plural  
noun

PRON – 3rd person masculine  
plural possessive pronoun

اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:53:7)

ḥattā  
until

حَتَّى  
P

P – preposition

حرف جر

(41:53:8)

[yatabayyana](#)  
becomes clear

يَتَبَيَّنَ  
V

V – 3rd person masculine  
singular (form V) imperfect  
verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(41:53:9)

lahum  
to them,

لَهُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine  
plural personal pronoun

جار ومجرور

(41:53:10)

annahu  
that it

أَنَّهُ  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun  
حرف نصب من اخوات «ان» والهاء  
ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(41:53:11)

l-haqu  
(is) the truth.

الْحَقُّ  
N

N – nominative masculine  
noun  
اسم مرفوع

(41:53:12)

awalam  
Is (it) not

أَوَلَمْ  
NEG SUP INTG

INTG – prefixed  
interrogative alif  
SUP – prefixed supplemental  
particle  
NEG – negative particle  
الهمزة همزة استفهام  
الواو زائدة  
حرف نفي

(41:53:13)

yakfi  
sufficient

يَكْفِي  
V

V – 3rd person masculine  
singular imperfect verb, jussive  
mood  
فعل مضارع مجزوم

(41:53:14)

birabbika  
concerning your  
Lord,

بِرَبِّكَ  
PRON N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine noun  
PRON – 2nd person masculine  
singular possessive pronoun  
جار ومجرور والكاف ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:53:15)

annahu  
that He

أَنَّهُ  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun  
حرف نصب من اخوات «ان» والهاء  
ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(41:53:16)  
‘alā  
(is) over

عَلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:53:17)  
[kulli](#)  
all

كُلِّ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(41:53:18)  
[shayin](#)  
things

شَيْءٍ  
N

N – genitive masculine  
indefinite noun  
اسم مجرور

(41:53:19)  
[shahīdun](#)  
a Witness?

شَهِيدٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine  
singular indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(41:54:1)  
alā  
Unquestionably,

أَلَا  
INC

INC – inceptive particle  
حرف ابتداء

(41:54:2)  
innahum  
they

إِنَّهُمْ  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine  
plural object pronoun  
حرف نصب و«هم» ضمير متصل في  
محل نصب اسم «ان»

(41:54:3)  
fī  
(are) in

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(41:54:4)

[mir'yatin](#)

doubt

مَرِيَّةٌ  
N

N – genitive feminine  
indefinite noun

اسم مجرور

(41:54:5)

min

about

مِنْ  
P

P – preposition

حرف جر

(41:54:6)

[liqāi](#)

(the) meeting

لِقَاءٌ  
N

N – genitive masculine (form  
III) verbal noun

اسم مجرور

(41:54:7)

[rabbihim](#)

(with) their Lord?

رَبِّهِمْ  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine  
plural possessive pronoun

اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في  
محل جر بالاضافة

(41:54:8)

alā

Unquestionably,

أَلَا  
INC

INC – inceptive particle

حرف ابتداء

(41:54:9)

innahu

indeed, He

إِنَّهُ  
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun

حرف نصب والهاء ضمير متصل في  
محل نصب اسم «ان»

(41:54:10)

[bikulli](#)

(is) of all

بِكُلِّ  
N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(41:54:11)

[shayin](#)

things

شَيْءٌ  
N

N – genitive masculine

indefinite noun

اسم مجرور

---

(41:54:12)

[muhītun](#)

encompassing.

مُحِيطٌ  
N

N – nominative masculine

indefinite (form IV) active

participle

اسم مرفوع

---